L'ÉCHO de CANTLEY / The ECHO of CANTLEY

Volume 23 nº 5
Novembre / November 2011
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

Un beau rêve réalisé

Détails en page 8

Photo : Ali Moayeri

Photos en page 24

Éditorial / Editorial 2
Art et culture 4-6
Cantley 1889 10
Pages municipales / Municipal Pages . . . 18-19
Santé / Health 27-29
Petites annonces / Classified Ads 31

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF
AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

L'ÉCHO de/of The CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à *L'Écho de Cantley* avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de ***L'ÉCHO de CANTLEY*** est de publier tous les textes reçus, cependant nous ne pouvons pas garantir que nous pouvons publier tel que demandé. *L'Écho* se réserve le droit d'abréger certains textes et d'éliminer ceux qui comportent des injures personnelles.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the *Echo of Cantley,* and include the writer's address and phone number.

The policy of ***The ECHO of CANTLEY*** is to publish the text received, but we cannot guarantee publication due to space restrictions. We reserve the right to edit or shorten text as well as to eliminate any elements which may cause personal injury to others.

Membres du conseil d'administration :
Louise Dion-Simard, Joël Deschênes, Kristina Jensen, Suzanne Tremblay, Chantal Turcotte, Stéphanie Tremblay.

Rédacteur en chef :	Joël Deschênes
Rédactrice :	Louise Dion-Simard
Rédactrice anglais :	Kristina Jensen
Coordonnatrice :	Stéphanie Tremblay
Comptabilité :	Joël Deschênes
Publicité et petites annonces :	(Vacant)
Graphiste :	Ali Moayeri
Web master :	Joël Deschênes
Imprimerie :	Qualimax

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : André Arcand, Wes Darou, Joël Deschênes, Marie-Pier Beauseigle, Suzanne Legros, Audrey Rainville, Alexandra Ienco, Bibiane Rondeau, Gustaff Schoovaerts, Kasia Skabas, Radek Skabas, Brigitte Soroka, Chantal Turcotte, Stéphanie Tremblay

À la révision : Cécile Buisson, Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Ginette Leblanc, Suzanne Legros, Robin MacKay, Brigitte Soroka, Suzanne Tremblay, Julie Poirier, Colin Masterson.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?
Communiquez avec Stéphanie Tremblay
au **819 827-2828**
ou par courriel à **info@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!
www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels (e-mail) :
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel 50 $
Annual Subscription

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

Communications publi-services inc.

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec

Tirage certifié AMECQ

A.G.A.C CBA

Subventionné par le ministère de la Culture, Communications et Condition féminine

Culture, Communications et Condition féminine Québec

BILLET DE RÉFLEXION

INCINÉRATION OU INHUMATION?

Gustaaf Schoovaerts, UQO

Lors de mon dernier séjour, en septembre 2011, dans mon village natal Keerbergen, dans les Campines brabançonnes des Flandres belges, mon attention a été éveillée en rentrant dans le cimetière où je voulais visiter des tombeaux de mes défunts.

En haut de la porte d'entrée, je pouvais lire dans un flamand d'une époque passée : « Wat gij zijt, zo waren wij. Wat gij zijt, zo wordet gij ! » (Ce que vous êtes, ainsi nous étions. Ce que nous sommes, ainsi vous deviendrez!)

J'ai prié à trois sortes d'arrêts différents : à des tombes traditionnelles, mes parents, mon beau-frère Alfons et d'autres membres de ma famille; à un columbarium extérieur, mon beau-frère Louis et à une place où sont répandues des cendres, ma sœur Margaretha. La mise en terre du corps de grand-maman, en février 2006 à Limbour, à Gatineau, ne fut pas une expérience réussie. Elle est en partie, avec d'autres situations, responsable du fait que les cendres de ma fille Dominique (2 janvier 2009) et les cendres de mon épouse (11 février 2011) prônent toujours à une place d'honneur dans mon appartement à Cité-Jardin. Mais la décision est prise, ces cendres seront bientôt enterrées dans notre lot au cimetière de Limbour.

À vrai dire, je n'avais jamais entamé une réflexion élaborée sur l'incinération ou crémation des corps. Lorsque j'ai remarqué à la bibliothèque du Collège dominicain à Ottawa une publication « Inhumation ou crémation? Enjeux de l'incinération pour la pastorale des funérailles » (*Lumen Vitae*. 2011/1, p. 5-31), je me suis empressé d'en prendre connaissance. L'auteur, François-Xavier Amherdt, présente des éléments « sociologiques, anthropologiques et pastoraux. » À cause de l'espace limité dont je dispose pour le présent billet, il s'avère impossible de présenter un résumé de l'article. Je veux cependant indiquer quelques informations qui ont attiré mon attention.

Je tiens à vous citer une première constatation qui conclut un bref parcours historique en disant « [...] que l'hostilité du *Magistère* devant la crémation n'a jamais été une position de principe, mais plutôt le résultat d'une attitude circonstancielle par rapport à la signification donnée à une pratique par ses défenseurs, risquant de porter atteinte à la foi catholique. » (p. 15) La doctrine chrétienne ne s'oppose donc pas à l'incinération. Cependant, le *Magistère* continue à privilégier l'inhumation traditionnelle. Je dois constater qu'il existe des raisons. Il y a aussi des arguments valables pour la crémation ou l'incinération. Inhumation ou incinération? La décision appartient à la personne décédée et/ou à sa famille. On peut dénombrer des diversités dans les procédures. Cette variété me sourit. Il faut viser à ce que la célébration des funérailles porte d'abord un sens pour les personnes qui restent. L'auteur propose une certaine souplesse dans le strict respect quant aux désirs de la personne décédée. Il suggère, comme société civile et religieuse, d'établir ensemble des manières de disposer dans la dignité des corps humains.

Dans la chapelle au C.H.S.L.D. Champlain de Gatineau se trouve une citation d'Alexandre Dumas « Ceux que nous avons aimés, que nous avons perdus ne sont plus où ils étaient, mais sont tous où nous sommes. » Si cette dernière pensée indique uniquement un culte intérieur, elle ne mènera pas toujours à un deuil réussi, même si François-Xavier Amherdt en donne une belle formulation attrayante : « On survit dans le souvenir de ceux qui restent. Le vrai tombeau des morts, c'est le cœur des vivants. » (p.11)

HEURE ET DATE DE NOS RÉUNIONS MUNICIPALES

Le mardi
8 novembre 2011
à 19 h

Salle du Conseil / Board Room
Municipalité de Cantley / Municipal Building
8, chemin River Rd.

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

TIME AND DATE OF MUNICIPAL MEETING

Tuesday
November 8, 2011
7:00 p.m.

Tél. / tel : 819 827-3434
Téléc. / fax : 819 827-4328
www.cantley.ca

Placer votre publicité dans *L'Écho de Cantley,*
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE	UPCOMING DEADLINES
Numéro de décembre 2011 : **24 novembre**	December 2011 issue: **November 24**
Numéro de février 2012 : **12 janvier**	February 2012 issue: **January 12**

Dans le but d'alléger les articles du journal, chaque fois que le contexte l'exige, le genre masculin comprend aussi le genre féminin.

Éditorial

Joël Deschênes / *Translation Robin MacKay*

L'Écho en danger

Depuis de nombreuses années, *L'Écho* profite d'une subvention annuelle du ministère des Communications, de la Culture et de la Condition féminine du Québec, dans le cadre du programme d'aide au fonctionnement pour les médias communautaires. Ces fonds permettent à *L'Écho* de produire un journal de qualité où le contenu rédactionnel est prédominant par rapport au contenu publicitaire. Au début de 2011, le gouvernement du Québec a mandaté Télé-Québec pour faire une consultation publique sur l'avenir des médias écrits communautaires au Québec, le but étant de vérifier s'il était temps de prendre le tournant technologique. *L'Écho* a déposé un mémoire dont voici les grandes lignes.

« Depuis sa première parution il y a plus de vingt ans, *L'Écho de Cantley* est le reflet de la communauté dans laquelle il s'enracine. Le journal est aussi un acteur de premier plan dans la municipalité. Il est des grands débats de l'heure, que l'on pense à celui entourant le dépotoir de matériaux secs; il agit comme catalyseur de changements. »

« À l'heure de la mondialisation et de l'accès à l'information sur les chaînes d'information continue ou sur le réseau Internet, il est maintenant beaucoup plus facile d'être informé sur ce qui se passe à l'autre bout de la planète que sur l'actualité de sa propre localité. »

« Le rôle du journal communautaire prend de plus en plus d'importance, en ce sens qu'il est pratiquement le seul à transmettre l'information locale et régionale, voir même « hyper locale ». Selon un sondage Léger Marketing effectué pour le compte d'Hebdos Québec, il a été clairement démontré que l'intérêt pour les nouvelles locales a augmenté au cours des dernières années. Les journaux communautaires, au même titre que les hebdos, offrent une information qu'on ne retrouve nulle part ailleurs.»

« Dans leur volonté de tirer profit des avancées technologiques, y compris des nouveaux médias, nos décideurs doivent être extrêmement vigilants, car ils risquent de laisser pour compte les plus vulnérables de notre société. Les médias traditionnels occupent encore une place importante dans la vie de bien des citoyens. Privilégier un média au détriment d'un autre n'est pas sans conséquence. Des entités de plus grande envergure dans les centres urbains peuvent peut-être réussir à faire face à la musique et s'adapter aux nouvelles réalités, mais de petits journaux comme *L'Écho de Cantley* risquent de ne pas survivre aux pressions financières qu'exige une telle adaptation. »

La consultation publique se termine le 12 décembre, la décision du gouvernement devrait donc être connue au printemps 2012, juste à temps pour les demandes de subvention. L'équipe de *L'écho* n'a pas l'intention d'attendre et d'espérer, nous sommes déjà à préparer un plan B afin de garder notre journal bien en vie, mais si le cœur vous en dit, nous vous invitons à soumettre vos commentaires à la ministre **Christine St-Pierre** au **ministre@mcccf.gouv.qc.ca**

The Echo in Danger

For a number of years, the Echo has benefited from an annual grant from the Ministry of Communications, Culture and the Status of Women of Québec as part of the program to provide financial aid for community printed media. These funds allow the Echo to produce a newspaper of quality where the editorial content is predominant over the advertising. At the beginning of 2011, the Government of Québec gave a mandate to Télé-Québec to carry out a public consultation on the future of written community media in Québec, the goal being to check to see if it was time to adapt to changing technologies. The Echo put forward a brief and here are the highlights.

"Since its first edition more than 20 years ago, the Cantley Echo has been a reflection of the community in which it is rooted. The paper is also a leading player in the municipality. It is in the midst of the big debates of the day, such as the one surrounding the dry materials dump. It acts as a catalyst for change."

"At a time of globalisation and of continuous access to information on news channels or on the Web, it is now much easier to be informed on what is happening on the other side of the planet than it is to know what is going on in one's own community."

"The role of a community news paper is becoming more and more important in the sense that it is practically the only source of local and regional information, even "hyper local" information. According to a Léger Marketing survey, carried out for Hebdos Québec, it is clear that the interest in local news has increased in the last few years. Community newspapers, as well as weekly papers, offer information that cannot be found anywhere else."

"In their desire to take advantage of advanced technologies, including the new media, our decision-makers must be extremely careful, because they risk leaving out the most vulnerable people in our society. Traditional media still occupy an important place in the lives of many citizens. To favour one type of media to the detriment of another is not without consequence. Companies with the widest reach in urban centres can perhaps succeed in facing the music and adapting to the new realities, but smaller papers like the Cantley Echo risk not surviving the financial pressures which such an adaptation imposes."

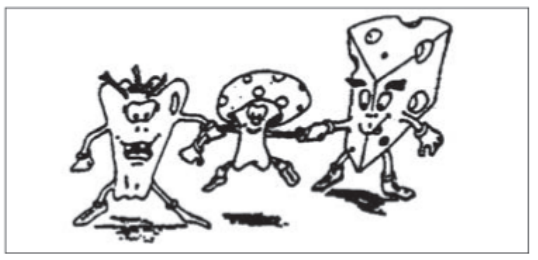
Public consultation ends December 12 with the government's decision being known in spring 2012, just in time for grant applications. The team at the Echo does not intend to wait and hope; we are already preparing Plan B to keep our news paper alive, but if you have it in your heart, we invite you to submit your comments to Minister **Christine St-Pierre** at: **ministre@mcccf.gouv.qc.ca**

Félicitions

Kristina Jensen

Depuis son élection, notre député Mathieu Ravignat continue d'enrichir son expérience politique. Nommé le 13 octobre par le chef de la partie intérimaire du Partie néo-démocratique, Nicole Turmel, M. Ravignat est membre des Comités parlementaires sur le Commerce international et sur les Opérations gouvernementales et prévisions budgétaires. De plus, il a éte nommé membre associé des comités d'Affaires autochtones et du développement du Nord ainsi que d'Affaires étrangères et développement international.

Crédit: Chambre des communes


Pizza Cantley
Pizza au choix
Mets italiens
Sous-marins
827-3404
827-3472
Service de livraison
Nouveau menu
Heures d'ouverture
Lundi fermé
Mardi au jeudi 15 h à 22 h
Vendredi et samedi 15 h à 23 h
Dimanche 15 h à 21 h

La montée de lait de M. Le Blogueur

Sylvain Ladouceur

Parfois, je m'interroge sur les intentions de certaines personnes. Voici l'histoire.

Il y a quelques semaines, je participe à un événement régional et j'y rencontre un ancien collègue. Au lieu de me saluer de façon habituelle, il me lance, avec un sourire aux lèvres: « Tiens, v'là M. Le Blogueur. » Je suis peut-être un peu susceptible, considérant la période de travail intensif que je dois gérer actuellement, mais suis-je le seul à sentir un peu d'ironie, de sarcasme et de moquerie dans cette simple phrase? De plus, il ne s'agit pas de la première remarque du genre que cet individu se permet à mon égard.

Mais qu'en est-il au juste? Oui, je suis blogueur, professionnel en philanthropie, professeur, chroniqueur... Mais comme plusieurs d'entre vous, tout ce que je fais, je le fais par passion et par amour pour les communications, le partage, l'entraide et le développement de l'humain. Je n'ai aucunement la prétention d'être un expert dans quoi que ce soit mais, si je peux réussir à faire une différence, quotidiennement, dans la vie d'au moins une personne, j'aurai atteint mon but. J'essaie aussi d'être généreux, intègre et authentique dans tout ce que je fais.

Bien honnêtement, actuellement, mes projets personnels ne me font pas vivre. Si chacun d'entre eux était payant, je serais millionnaire :-) Je les poursuis par plaisir et, tel qu'il est mentionné, par passion. Je n'en retire aucun bénéfice personnel, sauf peut-être les témoignages d'appréciation des gens qui me lisent et avec qui je collabore, la reconnaissance et une certaine visibilité, ce qui est déjà beaucoup.

Pourquoi donc ce commentaire mesquin et moqueur? Qu'est-ce que mon interlocuteur a retiré de cette remarque gratuite? S'il n'aime pas ce que je fais, il n'a qu'à ne pas me lire. S'il n'apprécie pas mon travail, il n'a qu'à passer outre et ne pas suivre mon exemple. C'est simple. Non?

Je réalise que certaines personnes ont le réel besoin d'abaisser les gens qui les entourent pour s'accorder une certaine valeur. Du haut de leurs prétendues « expérience » et « sagesse », ils se croient maîtres de leur univers et regardent de très haut ceux qui osent s'approcher de leur si précieuse personne. It must be so lonely at the top!

Au lieu d'attaquer aussi gratuitement les gens et de leur rire au visage, pourquoi ne pas les féliciter pour de leurs réalisations et leur savoir-faire, s'il y a lieu, et émettre des suggestions ou des commentaires constructifs. Dans la vie, nous ne sommes pas obligés d'aimer, mais le respect est, à mon avis, la base de tout. Donc, comme le dit le vieux proverbe: « Si tu n'as rien de bon à dire, ferme-la! »

C'est donc avec beaucoup de soulagement que je termine cette « montée de lait » en indiquant à mon brillant interlocuteur que j'adore ce que je fais, que je me concentrerai sur les commentaires positifs et les témoignages de gratitude que je reçois régulièrement au lieu de me laisser affecter, de façon permanente, par ses commentaires gratuits.

Et attention, M. Le Sage, de ne pas vous « enfarger » dans un de vos commentaires, car plus on est haut, plus la chute est longue et douloureuse. Venez faire un tour sur le « terrain des vaches » avec nous et vous verrez que les gens vrais s'y sentent très bien dans leur « petit » monde de partage, d'entraide et de passions.

Copyright © Sylvain Ladouceur - L'ensemble du contenu de ce site Internet est sujet à copyright. La reproduction et la diffusion des textes sont autorisés avec une identification claire de l'auteur, en l'occurrence, Sylvain Ladouceur

Tournée des artistes et artisans de Cantley

Une tournée tout en couleurs

William Phillips, neuf ans

Les 1er et 2 octobre derniers avait lieu la Tournée des artistes et artisans de Cantley organisée par l'Art de l'ordinaire, un regroupement voué à la promotion des arts et de la culture dans notre municipalité. Ma mère et moi sommes partis en voiture rencontrer tous ces merveilleux artistes et artisans dans leur maison. Il y en avait neuf, mais nous n'avons rendu visite qu'à huit, puisqu'une des personnes était malade.

Au bout de trois arrêts, nous sommes allés chez Rémi Lacroix. J'ai beaucoup aimé ses peintures, puisqu'elles étaient abstraites et de couleurs vives comme le bleu, le rouge et le vert. Monsieur Lacroix nous a dit que nous devrions aller à la galerie Linart, et nous avons suivi son conseil. C'était très beau de voir toutes ces œuvres et tous ces artistes qui ont travaillé pendant des heures et des heures. Par la suite, nous sommes repartis pour rendre visite à d'autres artistes. Ensuite, nous sommes allés chez Lucie Saint-Amour, qui habite tout près de chez moi. Je trouvais ses œuvres très belles, alors j'en ai acheté une que je vais installer dans ma chambre.

Ma mère et moi avons terminé la tournée en beauté chez Denise, notre voisine, qui fait de la peinture sur verre et des bijoux. C'est toujours intéressant d'aller lui rendre visite. On se sent bien chez elle. Il y a des œuvres partout et un atelier au fond de son appartement rempli de bijoux et de bric-à-brac. P. S. : Maman dit que Denise et tous ces artistes à qui nous avons parlé lui donnent le goût, elle aussi, de se mettre à faire de la peinture et des arts.

En conclusion, j'ai bien aimé mon expérience et je crois que je referai la tournée l'an prochain. Merci à tous les artistes!!!

L'automne des symposiums

Rémi Lacroix

L'automne n'est pas seulement un prétexte pour de beaux tableaux colorés.

C'est aussi le temps pendant lequel j'expose le plus mes créations du printemps et de l'été. Et la saison qui s'amorce me prévoit beaucoup d'expositions de groupe et de rencontres.

Je ne suis pas un artiste qui commence, mais je suis un artiste qui a débuté sa carrière professionnelle il y a environ quatre ans. Une des façons de me faire connaître est de participer aux symposiums organisés un peu partout au pays. L'autre, bien sûr, est de pouvoir être vu dans plusieurs galeries; mais j'y reviendrai lors de la publication d'un ou de plusieurs blogues au sujet des galeries.

Les expositions de groupe ou solo sont exigeantes, mais combien enrichissantes. J'ai eu la chance de rencontrer des artistes que l'on revoit parfois. Je pense à Thérèse Boisclair d'Ottawa que j'ai vue à Montréal et à Hull ou à Michel Des Marais, bien oui, celui qui peint des moutons comme St-Exupéry. On jase, on se donne des trucs, on pose des questions, on s'entraide et on rit aussi. Et ce regard des autres, ce choc des idées me fait beaucoup avancer. Les artistes forment en quelque sorte une communauté, mais une communauté ouverte sur les autres et sur le monde.

Outre les artistes, il y a les amateurs d'art et de beau, des gens qui ne connaissent pas l'art mais qui aiment ce que nous faisons. Ils partagent facilement avec les artistes les sentiments que leurs toiles leur font vivre. Ce sont des moments d'intimité précieux et n'hésitez jamais à exprimer ce que vous pensez du tableau que vous voyez, rares sont les artistes qui le prennent comme une critique, ils l'acceptent comme un cadeau.

Cette année, j'ai décidé de participer à plus de symposiums possibles en Outaouais. J'y suis déménagé en février 2010 et je m'y sens très bien, comme chez moi. Je suis persuadé que les artistes doivent vivre dans leur communauté, ils y jouent un rôle de plus en plus important. Les artistes deviennent parfois une des références d'une communauté. On le sent à Cantley et dans un nombre grandissant de collectivités au Québec; les arts deviennent un

outil de développement et on cherche constamment à s'améliorer. L'appui de la communauté aux arts et aux artistes est essentiel à la qualité de vie de tous.

Je vous invite donc à venir rencontrer les artistes de votre région au cours des prochaines semaines, vous y ferez des découvertes formidables. Je vous y attends avec plaisir.

Les **28 au 29 octobre 2011**: *Ottawa Art Expo*. St-Elias Center, 750 Ridgewood Avenue, Ottawa, On.

Du **4 au 6 novembre 2011**: *Art Au Pluriel*. Centre communautaire Tétreau, 361, boul. de Lucerne, Gatineau (secteur Hull). De midi à 17 h.

Art de L'Ordinaire

Nicole Galipeau C., *artiste peintre*

Céline Leduc

Nicole Galipeau C., artiste peintre, est née en 1947 à Farley, au Québec. D'une famille de 14 enfants, elle occupe le sixième rang et vit avec ses parents sur une ferme. Très tôt, elle manifeste un talent naturel pour le dessin et les couleurs. Madame Galipeau reçoit plusieurs mentions d'honneur pour le dessin au primaire et au secondaire. Attirée par les beautés de la nature, elle se dirige vers la photographie.

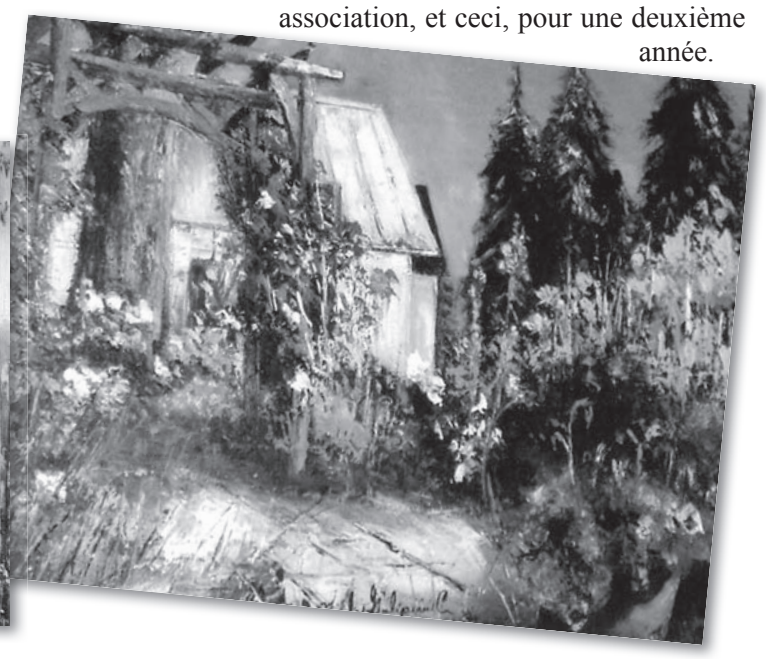
Au Cégep de Hull, à l'Université du Québec, elle passe de nombreuses heures dans les ateliers de poterie, céramique, arts plastiques, décoration intérieure, macramé, tissage, impressions d'images à trois dimensions, cours de créativité et de peinture. De toutes ces disciplines, c'est l'huile qu'elle retient.

Une période d'apprentissage auprès d'artistes connus s'avère une expérience valable: dessin et perspective avec le professeur Escayola de l'UQAH en 1975 et quelques cours reçus de la portraitiste Andrée Ann Cadieux en 1990-1991. Ce fut le début de grands projets en peinture. En 1993, la Chambre de commerce venait se procurer 27 de ses tableaux.

Depuis ce jour, elle ne cesse de produire des toiles qui sont exposées lors de l'Exposition annuelle et de la Tournée des artistes et artisans de Cantley Également, M^me^ Galipeau, la peintre, est membre du comité Art de l'Ordinaire depuis plusieurs années.

D'ailleurs, elle se mérite le prix du public à deux reprises, soit en 2006 et 2008 lors du concours acquisition d'une œuvre d'art par la Municipalité de Cantley. Ses deux œuvres sont accrochées à la maison des Bâtisseurs.

Au-delà de 500 toiles ont déjà été réalisées par cette artiste de la région qui produit pour les expositions et commandes personnelles.



Depuis plusieurs années, M^me^ Galipeau voulait explorer le domaine de la spatule, et voilà qu'après quelques informations reçues à ce sujet, elle s'inscrit à l'automne 2009 à un cours à la spatule avec le professeur Jon Czuban. Elle vient de trouver ce qu'elle recherchait. Quelle passion!

L'artiste peintre fait aussi partie de l'association « Out'Ar » depuis sa fondation en 2009. Elle expose à la maison du Citoyen en novembre pour cette association, et ceci, pour une deuxième année.

Comité de jumelage Cantley - Ornans

Robert Perreault

Il y a déjà dix ans que les deux municipalités ont signé un pacte d'amitié et de solidarité. Ornans a organisé la célébration en invitant les citoyens de Cantley qui étaient représentés par notre maire, M. Harris, quatre artistes de l'Art de l'Ordinaire et des membres du comité.

Le 1er septembre, nous avons été invités avec nos familles d'accueil à une rencontre de bienvenue au conseil municipal. Le maire d'Ornans, M. Longeot, a louangé nos relations d'amitié et M. Harris a remercié de l'accueil qui nous a été fait.

Le lendemain en avant-midi a lieu la découverte de la ville avec un guide de l'office du tourisme, et en après-midi se son déroulées des visites chez les artisans. En soirée, une réception officielle de la délégation de Cantley était prévue à la mairie. Discours de nos deux maires et un petit mot des trois derniers stagiaires qui sont venus à Cantley.

Des cadeaux de bienvenue nous ont éte remis, dont une peinture du clocher de l'église d'Ornans. Par la suite, un repas nous a éte servi dans une salle communautaire.

Le samedi 3 septembre, nous avons eté conviés à une visite du magnifique Musée Courbet fraîchement rénové; il accueille de nombreux visiteurs en raison de sa renommée internationale. Puis rendez-vous au centre d'animation et de loisir qui commémore le 67e anniversaire de la libération d'Ornans.

Le dimanche 9 octobre, un grand défilé motorisé relatif à cet événement a présenté différents tableaux en costumes d'époque et à bord de véhicules militaires américains laissés après la guerre, soulignant la libération de la ville du joug de l'occupation en lançant du chewing-gum à la population. Un dîner à la salle des fêtes sous forme de cantine militaire a été servi à la population.

Le lundi a regroupé la visite des installations municipales, dont le Musée du costume, la bibliothèque et le fameux centre Nautiloue avec piscines intérieure et extérieure, agora, camping, et autres, de quoi nous faire rêver. En soirée, un souper d'au revoir avec les familles d'accueil et les amis a été organisé pour souligner notre départ. Une mosaïque a été remise au maire d'Ornans comme cadeau souvenir de la part de notre maire en rappel de notre passage.

Je tiens à remercier toutes les familles d'accueil d'Ornans de leur dévouement, leur ouverture, de nous avoir permis de faire partie de leur famille pendant ce séjour. Grâce à elles, nous avons goûté à la vie française. Merci tout spécialement à notre maire, M. Harris, de sa participation, à Marie-Jeanne Petitet, l'organisatrice de l'événement, au maire d'Ornans, M. Longeot, de nous avoir ouvert les portes de sa ville et à la population de notre ville hôte de sa chaleur. Quel séjour!!!

Honneur à nos *artistes*

Les comités de jumelage d'Ornans et de Cantley étaient très heureux de la présence de quatre artistes de l'Art de l'Ordinaire lors de notre dixième anniversaire de jumelage. Une salle à l'entrée de l'hôtel de ville a été mise à la disposition des artistes de Cantley et d'Ornans. La municipalité de Cantley, représentée par notre maire Steve Harris, a invité la population à choisir une œuvre réalisée par une de nos artistes, soit une mosaïque réalisée par Annie Laprise. Celle-ci a été offerte à la commune lors du dernier repas avant notre départ. Environ 350 personnes ont pris part au choix de l'oeuvre.

Je tiens à signaler que la participation de nos artistes a été une occasion exceptionnelle de présenter leurs œuvres sur le marché européen, et j'en suis personnellement très fier. Un merci tout particulier à Jocelyne Ladouceur, Annie Laprise, Janine Pratte et Solange Nourry, bonnes ambassadrices de l'Art de l'Ordinaire. Bravo!

Robert Perreault

Président du comité de jumelage de Cantley
819 827-3974

Visite à Ornans

Je suis très content d'avoir accepté l'invitation du maire de la ville d'Ornans, Jean- François Longeot, de la conseillère, Marie-Jeanne Petitet ainsi que du comité cantléen de jumelage, à me joindre au groupe de Cantley pour visiter notre ville jumelle en France et célébrer le dixième anniversaire du jumelage Cantley-Ornans.

Les dates de notre visite ont été choisies pour coïncider avec l'anniversaire de la libération de la ville en 1944, et c'était très émouvant d'assister aux célébrations de ce grand événement, surtout aux défilés représentant l'exode des gens pour éviter la guerre et leur retour après la libération.

Quatre artistes cantléennes ont exposé leurs œuvres à la mairie d'Ornans et tout le groupe a visité des ateliers de plusieurs artistes ornanais. De plus, j'ai eu le grand plaisir de découvrir le grand artiste ornanais, Gustav Courbet (1819-1877), dont beaucoup de ses œuvres sont exposées au Musée Courbet dans cette ville. Une visite extraordinaire.

Je dois remercier Robert Perreault du comité cantléen de son organisation de la visite, et j'aimerais aussi souligner l'accueil plus que chaleureux des gens d'Ornans, surtout de la conseillère Mme Petitet, du maire M. Longeot, et notamment de mes hôtes, Monique et Christian Magneron, qui nous ont reçus à bras ouverts et qui sont maintenant des amis pour la vie.

***Steve Harris**, maire de Cantley*

www.lasourcedesjeunes.com

Michaël Daudelin et Marie-Hélène Haché,
coordonnateurs/intervenants

Les responsables de la maison de jeunes, La Source des jeunes, sont toujours heureux de vous accueillir, jeunes et moins jeunes. Tu es âgé de 8 à 17 ans, tu as le goût de faire des activités et d'avoir une place pour te regrouper entre amis. Viens faire un tour. Notre équipe se fera un plaisir de t'accueillir. Les mardis (18 h à 21 h), les vendredis et samedis (18 h à 22 h) sont réservés aux 12 à 17 ans. Tandis que les mercredis et jeudis (18 h à 21 h) sont réservés aux 8 à 12 ans. Nous avons présentement deux nouvelles employées, soit Valérie Ryan, intervenante, et Natasha Mundy Guy, animatrice.

Au cours du dernier mois, nous avons souligné la journée des maisons de jeunes du Québec, avec une journée portes ouvertes, le 1er octobre. Nous sommes allés à Tactik Paintball et avons reçu la visite du Bureau régional d'action SIDA, qui est venu faire de la prévention en matière de sexualité. Trois ateliers de cuisine ont été organisés. De plus, les jeunes ont participé à la nuit des sans-abri; la soirée s'est terminée par une nuit blanche à la maison de jeunes.

Entre autres, si tu as le goût de faire du sport, la maison de jeunes organise, chaque vendredi de 18 h 30 à 21 h, dans le gymnase de l'école de la Rose-des-Vents, des activités sportives. Les activités sont offertes à tous, grands et moins grands. L'important c'est de bouger tout en s'amusant. Les parents sont aussi les bienvenus, s'ils veulent jouer avec leurs enfants.

De plus, nous organisons une fin de semaine de glisse (ski et planche à neige) cet hiver. Si tu as le goût de faire partie de cette activité, communique avec nous par téléphone au **819 607-0871**, ou par courriel à **coordo@lasourcedesjeunes.com**

Photo : Joël Deschênes

Une question de motivation?

Isabelle Asselin, ***agente de développement***

Qu'est-ce que c'est « **la motivation** »? Chacun possède sa propre définition. Les jeunes sont rapidement pointés du doigt : ils «manquent» de motivation. Les raisons qui expliquent leurs comportements devraient retenir davantage notre attention.

Reconnaître la motivation

La motivation varie durant l'année scolaire ou selon ce qui se passe dans la vie de votre enfant. Pour certains jeunes, c'est impossible de trouver ce qui les motive, ce qu'ils aiment. C'est pour cela que votre rôle est si important : comme parents vous êtes souvent les mieux placés pour reconnaître ce qui motive votre enfant et pour en parler avec lui. Est-il curieux? Veut-il apprendre, connaître des choses? De quoi parle-t-il le plus? Généralement, plus l'enfant grandit, plus il devrait développer lui-même sa motivation pour ce qu'il aime faire.

Chez les jeunes plus à risque de décrocher, l'anxiété est souvent présente : peur de ne pas réussir, peur d'avoir honte ou d'être embarrassés. Votre rôle est primordial : parlez à votre enfant de ce qui lui fait peur, offrez-lui de l'aide. Vous êtes un guide pour lui, une référence. Malgré, parfois, ses réponses blessantes, continuez à l'écouter et à lui dire que vous êtes là pour parler de ses craintes.

Encouragez votre enfant chaque jour

Voici quelques phrases d'encouragement à dire à votre enfant tant pour les petites que pour les grandes réussites:

- Tu fais du bon travail.
- Je savais que tu y arriverais
- Ne lâche pas, tu t'améliores.
- C'est beaucoup mieux!
- EXTRAORDINAIRE!
- C'est toute une amélioration.
- FANTASTIQUE!
- Tu as très bien réussi.
- Je suis très fier de toi.
- Tu as tout compris.
- Tu apprends beaucoup.
- Ça c'est du travail bien fait!
- Je n'aurais pas pu faire mieux.
- Tu fais vraiment du progrès. Continue!
- À te regarder faire, cela semble facile.
- Tu travailles vraiment fort aujourd'hui.

Encouragez votre enfant, votre jeune **chaque jour** : vous verrez tout le bienfait que cela vous apportera à tous les deux !

Allez, vous pouvez le faire!

FIÈRE D'AIDER LA COMMUNAUTÉ
Association des Pompiers et Premiers Répondants

CANTLEY
Club Lions de Cantley | 819 827-3004

Un beau rêve réalisé

Kristina Jensen

Un rêve s'est réalisé, grâce à la collaboration de l'Association des pompiers et premiers répondants et du Club Lions de Cantley. Le projet de parrainage a pris naissance il y a deux ans à la suggestion de l'Association. C'est alors que les organisateurs ont pris connaissance de l'histoire de Mathieu Marcil, un jeune homme de Cantley atteint de paralysie cérébrale. Mathieu et son tuteur, Sylvain Paul, étaient de fiers membres du Club Lions de Cantley.

Le besoin était évident. À l'époque, Mathieu était âgé de 19 ans et désirait se rendre aux Jeux paralympiques de 2012 à Londres avec l'équipe canadienne de bâchi. Comme n'importe quel ado, Mathieu avait besoin d'un véhicule, dans son cas adapté, non seulement pour assister aux séances d'entraînement mais aussi pour se déplacer.

Mathieu a reçu les clés de sa mini-fourgonnette adaptée grâce à l'Association des pompiers et premiers répondants de Cantley, au Club Lions de Cantley et à d'autres partenaires. Le chef des pompiers, Marc Sattlecker, avec André Côté du Club Lions de Cantley, Benoit Gosselin et le capitaine Gilles Legault, pompiers, en compagnie d'un très heureux jeune homme, Mathieu Marcil.

Photos : Ali Moayeri

L'UNION FAIT LA FORCE

Benoit Gosselin, chef du projet, a rassemblé la communauté, surtout les pompiers qui ont versé un pourcentage de leur salaire à Mathieu. Cet argent a été un complément à leur participation au marathon d'Ottawa de 10 km ainsi qu'aux barrages routiers sur la Route 307. Les membres du Club Lions et d'autres parrains du secteur privé se sont joints au défi et ont pu amasser plus de 10 000 $ pour que Mathieu puisse acheter son véhicule. Le gouvernement a versé des subventions pour faire modifier et adapter le véhicule. Afin d'obtenir cette subvention, Mathieu devait posséder un véhicule de moins de cinq ans.

Le dimanche 16 octobre, a eu lieu une cérémonie de présentation des clés d'une mini-fourgonnette à Mathieu et Sylvain. Le sourire de Mathieu en disait long.

TD Canada Trust

AGISSEZ DÈS MAINTENANT… la nouvelle succursale de votre quartier!

Recevez une carte-cadeau de 25 $[1]
lorsque vous demandez une Évaluation personnelle TD GRATUITE

Passez en succursale et profitez de la commodité de TD Canada Trust pour vos besoins bancaires courants.

55, boul. de la Gappe
Gatineau
819-243-6999

Lundi au mercredi	de 8 h à 18 h
Jeudi et vendredi	de 8 h à 20 h
Samedi	de 8 h à 16 h

[1] L'offre peut être changée, prolongée ou retirée en tout temps et ne peut être combinée à aucune autre offre ou réduction pour le même produit. Cette offre est valable uniquement à la succursale désignée, du 17 octobre 2011 au 9 décembre 2011, pour des comptes qui y sont domiciliés. Cette offre s'adresse aux clients de 19 ans et plus pourvu qu'une Évaluation personnelle TD soit remplie d'ici le 9 décembre 2011. Une carte-cadeau par personne, jusqu'à épuisement des stocks.

MD / Le logo TD et les autres marques de commerce sont la propriété de La Banque Toronto-Dominion ou d'une filiale en propriété exclusive au Canada et(ou) dans d'autres pays.

Partie / part 1

Pour le roi et la patrie: 1939 – 1945

Plusieurs jeunes hommes et deux jeunes femmes de la région de Cantley ont répondu à l'appel de leur pays pour servir pendant la Deuxième Guerre mondiale. Dans le premier de ces deux articles, Mary Holmes, qui vient d'une des familles de longue date de Cantley et est membre du Comité de Cantley 1889, rappelle à notre bon souvenir quelques-uns de nos vétérans au moment où nous nous souvenons de tous nos vétérans tombés au combat le jour du Souvenir. Le deuxième article de cette série paraîtra dans L'Écho de décembre.

Mary Holmes */traduction Ginette Leblanc et Colin Masterson*

Le **Corporal Lance Lawrence McGarry**, des Highlanders de Stormont, Dundas et Glengarry, R.C.I.C. était le plus jeune fils de James McGarry et d'Abigail McKittrick. Il s'est enrôlé en août 1940 et est arrivé outre-mer en décembre 1943. Lawrence a servi en Angleterre, France, Belgique, Hollande et Allemagne et a été blessé deux fois. Il a été tué à l'âge de 25 ans, le 7 avril 1945, et est enterré dans le cimetière de guerre canadien à Holten, en Hollande. La ferme McGarry était située tout près, à l'ouest des pentes de ski Edelweiss, un endroit qui est à l'intérieur des frontières de la paroisse Ste-Élisabeth de Cantley.

Thomas Holmes et sa seconde épouse, Elizabeth Moore, ont vu leurs deux fils partir pour la guerre, **Martin** et **Cletus**, ainsi que **Charles**, un des fils que Thomas avait eu avec sa première épouse, Ginny Mullen. Cependant, seulement le caporal Martin et le soldat Charles revinrent à la maison. Cletus, officier du tir aérien au sein de l'Aviation royale canadienne, a été tué lors d'une opération aérienne au-dessus de l'Allemagne le 24 août 1943, à l'âge de 21 ans. Il avait été en service depuis son arrivée outre-mer en mars 1943. Il était diplômé de l'école no. 3 de Bombing and Gunnery de Macdonald, Manitoba. Cletus est enterré dans le cimetière de la guerre 1939-1945 à Berlin.

George et **Norman**, deux des fils de William Barton et Martha Wilson du coin Wilson sont partis pour servir leur pays. Norman était soldat du Corps forestier canadien. Tous les deux sont revenus à la maison. Norman s'est marié et trois de ses fils ont servi pendant la guerre de Corée. Le sort en a décidé autrement et Percy, qui était resté chez lui, a été tué dans un accident d'automobile à Hull pendant l'absence de George et Norman.

Eldon Storey a quitté la maison familiale, sise sur le chemin Storey, pour ne jamais y revenir. Il était le fils de George Storey et Marion Maxwell. Eldon, artilleur au sein de l'Artillerie royale canadienne, 12e régiment, a été tué le 6 septembre 1944 à l'âge de 22 ans. Il est enterré au cimetière de la guerre (Leubringhen) au Pas-de-Calais, en France.

Thomas Floyd a eu la chance d'être adopté et élevé, quand il était tout jeune, par Archie Barton et Ethel Thompson (près du chemin Saint-Andrew). Thomas a servi durant toute la guerre comme son frère, **Albert Floyd**, qui avait été élevé ailleurs. Albert était soldat au sein des Highlanders de cap Breton, R.C.I.C. Il a été tué le 6 septembre 1944 à l'âge de 25 ans et est enterré au cimetière de guerre de Gradara, en Italie.

Deux des dix fils de Patrick Holmes et d'Edna McAndres, **Bernard** et **Lawrence**, se sont aussi enrôlés. Ils ont grandi sur la ferme au bout du chemin Claude Lauzon. Bernard faisait partie du Corps royal canadien, alors que son frère Lawrence (Larry), faisait partie du Royal Canadian Regiment. Lawrence a ensuite servi par la suite comme caporal en Corée.

Cinq des six frères Cashman, fils de John Cashman et de Béatrice Prudhomme, **Donald**, **Patrick**, **Victor**, **William** et **Mervyn**, se sont également enrôlés. Donald et Patrick ont servi outre-mer. Patrick, blessé en Italie, a passé plusieurs mois à l'hôpital. Ils demeuraient à l'intersection de la montée de la Source et du chemin Hogan.

Everett Hogan, l'un des fils de Frank Hogan et de Hannah Holmes, a quitté la ferme familiale située sur le chemin Hogan pour s'inscrire à Huntingdon, au Québec en août 1942. Il a servi jusqu'à la fin de la guerre. Sur le chemin du retour, Everett s'est uni à son épouse de guerre, Amanda Pilkington, en Angleterre en septembre 1945.

À suivre le mois prochain. Veuillez nous envoyer vos histoires de vétérans de guerre : info.cantley1889@gmail.com

For King and Country: 1939 – 1945

Many young men and two young women from the Cantley area answered their country's call to service during World War II. In this first of two articles, Mary Holmes, who is from one of Cantley's longstanding families and is on the Board of Cantley 1889, reminds us about some of our veterans as we remember all our fallen on Remembrance Day. The second article will appear in the December issue of the Echo.

Lance Corporal **Lawrence McGarry**, of the Stormont, Dundas and Glengarry Highlanders, R.C.I.C., was the youngest son of James McGarry and Abigail McKittrick. He enlisted in August 1940 and arrived overseas in December 1943. Lawrence saw service in England, France, Belgium, Holland and Germany and was wounded twice. He was killed at the age of 25 on April 7, 1945 and is buried in the Holten Canadian War Cemetery in the Netherlands. The McGarry farm was in the area to the west of the Edelweiss Ski Hills, an area that is inside the boundaries of St. Elizabeth parish in Cantley.

Thomas Holmes and his second wife, Elizabeth Moore, saw two of their sons off to war, **Martin** and **Cletus**, as well as Charles, one of Thomas' sons with his late first wife, Ginny Mullen. However, only Cpl. Martin and Pte. Charles returned home. Sergeant Air Gunner Cletus of the Royal Canadian Air Force was killed in air operations over Germany on August 24, 1943 at the age of 21. He had been on operations since arriving overseas in March 1943. He was a graduate of No. 3 Bombing and Gunnery School at Macdonald, Manitoba. Cletus is buried in the Berlin 1939 – 1945 War Cemetery.

William **Barton** and Martha Wilson in the Wilson's Corners area had two of their sons leave home to serve, **George** and **Norman**. Norman was a private in the Canadian Forestry Corps. Both returned home. Norman married and his three sons all served in the Korean War. In a sad twist of fate, their brother, Percy, who stayed at home, was killed in a car accident in Hull while George and Norman were away.

Eldon Storey left his family home on Ch. Storey, never to return. He was the son of George Storey and Marion Maxwell. Eldon was a gunner in the Royal Canadian Artillery, 12 Field Regiment, and was killed on September 6, 1944 at the age of 22. He is buried in Calais Canadian War Cemetery (Leubringhen), Pas de Calais, France.

Thomas Floyd had the good fortune to be taken in and raised by Archie Barton and Ethel Thompson (in the area of Ch. Saint-Andrew) when he was a young boy. Thomas served in the War as did his brother, **Albert Floyd**, who was raised elsewhere. Albert was a Private in the Cape Breton Highlanders, R.C.I.C. He was killed on Sept 6, 1944 at the age of 25 and is buried in Gradara War Cemetery in Italy.

Two of the ten sons of Patrick Holmes and Edna McAndrew, **Bernard** and **Lawrence**, also signed up. They grew up on the farm at the end of Ch. Claude Lauzon. Bernard was in the Royal Canadian Ordnance Corps while his brother, Lawrence (Larry), was in the Royal Canadian Regiment. Lawrence went on to serve in Korea as a Corporal.

Five of the six Cashman brothers, sons of John Cashman and Beatrice Prudhomme, **Donald**, **Patrick**, **Victor**, **William**, and **Mervyn** also enlisted. Donald and Patrick are known to have served overseas. Patrick was wounded in Italy and spent many months in hospital. They lived in the area of the intersection of Montee de la Source and Hogan Road.

Everett Hogan was one of the sons of Frank Hogan and Hannah Holmes. He left his family's farm on Hogan Road to enlist at Huntingdon, Quebec in August 1942. He served until the end of the war. On his way home, Everett married his war bride, Amanda Pilkington, in England in September 1945.

More to follow next month. Please send us your stories of war veterans: info.cantley1889@gmail.com

INFO

BIBLIO

L'HEURE DU CONTE

Avec Jojo la Douce
3 à 5 ans
contes, comptines et bricolage
pour donner le goût de lire.
Nombre de places limitées (10)
GRATUIT
Endroit - Bibliothèque
Samedis 12 novembre et 3 décembre

10 h 15 – 11 h 30
Inscrivez-vous dès maintenant à la bibliothèque ou par téléphone au 819 827-3434, poste 6825. L'enfant doit être abonné à la bibliothèque.

TRÈS IMPORTANT

Veuillez prendre note que le prêt sera refusé à l'usager qui n'aura pas sa carte de bibliothèque lors de l'emprunt. Ceci sera en vigueur dès le 1er novembre.

EXPOSITION

Du 17 octobre au 15 décembre 2011
Jocelyne Ladouceur, sculpture
Nicole Charron Galipeau, peinture à l'huile

NOUVEAUTÉS :

ADULTES

Irréparable / Karin Slaughter
Le Cimetière de Prague / Umberto Eco
Il y a toujours soleil...Grande Rivière / Jean-Louis Grosmaire
Mémoires d'un quartier T.09 Antoine... / Louise Tremblay-D'essiambre
L'auto 2012

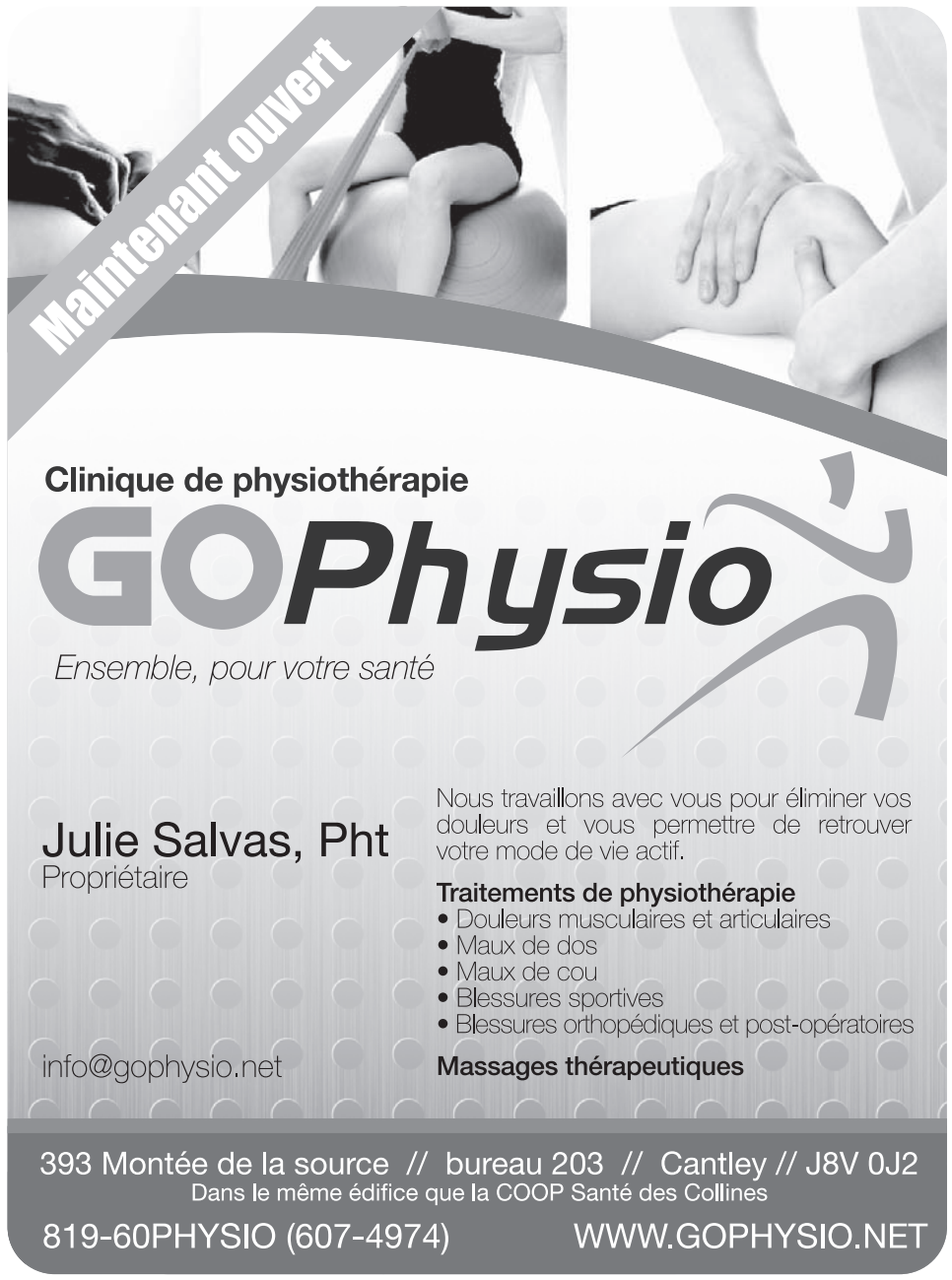
JEUNESSE

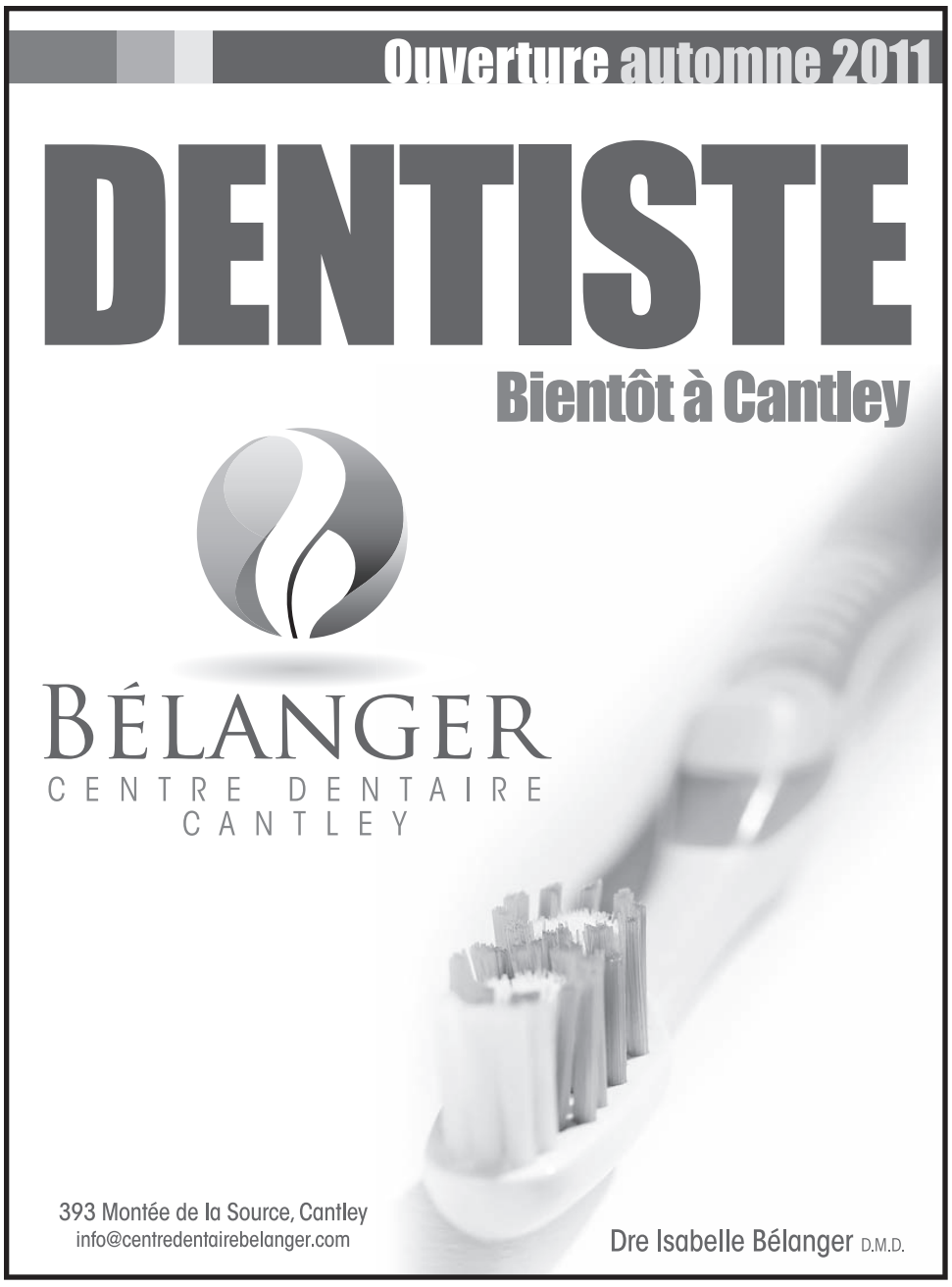
Qui a peur du grand méchant lapin ?
Cherche et trouve - Les Comptines / Mayana Itoiz
Gargamel et les Schtroumpfs #01

DVD

Rio
Rango
Curling
Funkytown (2011)

Bibiane Rondeau, coordonnatrice





ÉCOLE STE-ÉLISABETH

« MON ÉCOLE...MON UNI-VERT »

Les Olympiques de Gatineau à Sainte-Élisabeth!

Prêts pour la mise au jeu?

Le 5 octobre dernier, nous avons reçu quelques joueurs des Olympiques de Gatineau. Ils étaient accompagnés de Hully, la super mascotte dynamique et comique! Certains élèves ont eu la chance de jouer au hockey contre ces athlètes. Nous avons beaucoup encouragé nos joueurs, mais les joueurs des Olympiques étaient vraiment trop forts! Malgré tout, notre esprit sportif fut extraordinaire. Plusieurs élèves ont gagné du matériel promotionnel, dont des frisbees. Merci, on a eu un bel après-midi actif.

Julie Lesage

Les papillons monarques

Au début de l'année scolaire, tout le troisième cycle de l'école Ste-Élisabeth a élevé des chenilles monarques. On a appris plein de choses, dont leur cycle de vie, leur alimentation et la façon de les étiqueter. Avant de devenir un papillon, la chenille a cinq mues. Le papillon, lui, connaît quatre étapes dans son cycle de vie: œuf, chenille, chrysalide (et non cocon) et papillon. Malheureusement, une des chrysalides dans notre classe s'est mal formée, alors nous l'avons disséquée. C'était très intéressant, mais un peu « haut le cœur »! Nous

Un papillon quelques minutes après son émergence.

rendons service à l'insectarium de Montréal en étiquetant les papillons pour mieux comprendre leur périple jusqu'au Mexique. Saviez-vous que, quand la chenille va se transformer en chrysalide, elle tisse un coussinet en soie et se pend en l'air en forme de « j »?

Anabel Guilbeault-Laliberté et Cédric Bohémier, classe 601

Une marche pour la paix

Un mouvement mondial pour la paix s'est échelonné du 21 septembre au 2 octobre, journée de l'anniversaire de Gandhi. Plusieurs écoles de la Commission scolaire des Draveurs ont participé à ce mouvement, en effectuant une marche symbolique pour la paix. À l'école Sainte-Élisabeth, quelques élèves ont aussi eu l'occasion de partager leur rêve de paix avec tous les membres de l'école. De façon admirable, c'est dans un silence complet de paix que les élèves ont réintégré leur classe. La paix ne débute-t-elle pas à l'intérieur de soi?

France Laliberté

Banderole faite par les élèves de la classe 401

Le signe de la paix fait par tous les élèves de l'école

Que faut-il pour être un insecte?

Nous, les élèves du deuxième cycle de l'école Sainte-Élisabeth, vivons un projet sur les insectes. Nous avons visionné le film, *Vie de bestiole*, qui nous a menés vers les insectes ainsi que vers la fable de la Fontaine, *La cigale et la fourmi.* Ce fut tout un défi de réussir à comprendre les phrases de cette fable ! Finalement, selon nos enseignantes, nous l'avons récitée avec beaucoup de talent et de plaisir ! Nous sommes allés à la chasse aux insectes pour pouvoir les observer au microscope et à la loupe binoculaire. Nous avons découvert différentes informations concernant les insectes. Saviez-vous qu'environ 80 % des êtres vivants sur la Terre sont constitués d'insectes ou encore qu'un insecte à son stade larvaire, mange, mange et ne fait que manger? Nous terminerons le projet par une œuvre d'art illustrant un insecte pris dans une toile d'araignée… Le pauvre ! Au fait, que faut-il pour être un insecte? Nous le savons désormais!

Les élèves de la classe 401

Deux garçons fort attentifs à ce qu'ils vont découvrir!

L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE DE LA ROSE-DES-VENTS

Cross-Country à Papineauville

Le vendredi 7 octobre dernier, nous sommes allés à l'école Louis-Joseph Papineau pour le cross-country régional. Nous sommes partis à 7 h 30 et sommes revenus à l'école vers 14 h. Avant la course, nous sommes allés chercher nos dossards avec nos numéros de coureur et nos puces électroniques qui étaient accrochées à notre cheville. Elles servaient à nous faire savoir notre temps et notre position. Après être allés chercher notre puce et notre numéro, nous étions supposés faire la reconnaissance de parcours, mais il y avait trop de monde, donc nous avons manqué cette étape. La première course avait lieu à 10 h et c'était les colibris féminins compétitifs qui débutaient avec 172 personnes. Puis, la dernière course avait lieu vers 16 h 30 avec les juvéniles récréatifs où il y avait seulement sept participants de l'école Louis-Joseph Papineau. Cinquante-quatre coureurs de notre école sont allés jusqu'au bout de leur rêve en s'entraînant tout le mois de septembre à raison de deux fois par semaine et en terminant la course après avoir donné le meilleur d'eux-mêmes. Il faut aussi mentionner la performance de Cédric Chénier qui a terminé deuxième dans la catégorie colibri masculin compétitif et Audrey Prud'homme, qui a aussi récolté une médaille d'argent dans la catégorie colibri féminin compétitif.

Nous avons aimé notre expérience grâce à M^me^ Natalie Lachapelle, MM. Denis Desjardins et Normand Mercier. C'est certain que nous aimerions revivre cette aventure merveilleuse et encore nous remercions nos chers entraîneurs!

Catherine Rochon et Samuel Mathurin, élèves de 6^e^ année

La marche de la paix et de la non-violence

Bonjour chers citoyens de Cantley. Le jeudi 6 octobre dernier, l'école de la Rose-des-Vents a souligné la paix. Les élèves ont commencé par fabriquer des drapeaux de couleur jaune. Ensuite, nous nous sommes rassemblés dans la cour pour commencer la marche autour de l'école. Avant de partir, nous avons chanté deux chants en lien avec la paix. Notre concierge, M. Patrick, a pris une photo de l'ensemble des élèves à partir du toit de l'école. Merci à M. René Neault, animateur de programme de vie spirituelle et communautaire, qui a coordonné le projet à notre école.

Antoine-Alexis Hotte et Lynn McNeil

Un parlement au primaire

Bonjour, nous sommes des élèves de 6^e^ année et nous allons vous faire part d'une nouveauté à notre école, soit la création d'un parlement et d'un poste de Premier ministre. Ce nouveau projet permettra d'améliorer notre vie scolaire. Dix élèves de 6^e^ année, dont nous deux, se sont présentés aux élections. Une seule personne, parmi ces élèves, a été élue le 17 octobre 2011. Tous les élèves, à partir de la maternelle, ont voté pour l'élection d'un Premier ministre ou d'une Première ministre de l'école. Ensuite, un élève par classe des deuxième et troisième cycles a été élu député, pour collaborer avec notre nouveau Premier ministre. Mesdames Nathalie et Geneviève ont eu cette excellente idée. Elles sont deux enseignantes du comité vie étudiante à l'école de la Rose-des-Vents.

William Breton et Charles-Antoine Lalande.

Claudie Berniquez (dossard 1931) tente de se démarquer des autres coureuses à l'arrivée.

Notre équipe de valeureux coureurs pose fièrement avec Mme Natalie Lachapelle et M. Normand Mercier, éducateurs physiques à l'école.

Encore du nouveau pour

Silvergun & Spleen

Stéphanie Tremblay

Il y a maintenant trois ans que j'ai découvert ce talentueux groupe plein d'énergie et de foi. Je crois aussi en ces jeunes et en leur potentiel.

« Je savais depuis longtemps que c'est ce que je voulais faire, maintenant, je n'imagine pas faire autre chose », m'a confié Marie-Ève Mallet.

Entre-temps

Depuis notre dernière rencontre l'an passé, il y a eu plusieurs changements. Ils ont participé, ainsi que plusieurs autres artistes invités, au spectacle « concert of hope » à *Slave Lake* en Alberta, pour aider ce village grandement touché par des incendies de forêt, l'été dernier.

Un album est lancé, ***Through my skeleton***. Beaucoup de matériel promotionnel est offert dans leur boutique en ligne. Leur site Internet a également été amélioré considérablement. Pour l'instant, deux de leurs chansons passent sur les ondes de plusieurs chaînes radiophoniques, dont LIVE 88.5 FM à Ottawa, mais plusieurs dans l'Ouest canadien.

« C'est une émotion extraordinaire quand tu entres dans ton auto et qu'en mettant le contact, c'est ta voix que tu entends, tu as juste le goût de baisser la vitre et de crier à tout le monde: hé! C'est ma toune! ». Silvergun & Spleen

Leurs chansons sont maintenant diffusées via ***ITunes***. Nous pouvons les suivre au moyen de ***Facebook, Twitter*** et de leur blog. Il y a lieu de souligner que le blog est mis à jour régulièrement; que plusieurs vidéos faits lors de leur tournée dans l'Ouest canadien y sont présentés ainsi que plusieurs faits cocasses. Ils se font un plaisir d'échanger avec leurs fans, autant individuellement qu'en groupe.

Nos joyeux lurons participent présentement à un événement, disons un concours, auquel plus de 350 personnes ou groupes se sont inscrits. Ce concours est organisé et orchestré entièrement par la station de radio LIVE FM, soit 88.5 FM et s'appelle « **THE BIG MONEY SHOT** ». Un tel concours aide considérablement à percer dans le domaine de la musique, pour ainsi constituer la relève musicale. « *Disons qu'il y a plus de médecins de famille au Québec que de rock stars* », nous a confié Bertrand Mallet, agent de nos jeunes artistes.

« THE BIG MONEY SHOT » le Star Académie de la radio...

Comment ça fonctionne?

Plus de 350 participants se sont inscrits à ce concours, de ce nombre, seulement 75 ont été retenus. Les 75 candidats choisis ont dû fournir plusieurs éléments, dont l'historique du groupe, cinq chansons et un spectacle devant public. Il est à noter que les organisateurs du concours ont scrupuleusement examiné tous ces éléments à la loupe.

On a retenu 30 des 75 participants. Maintenant que le nombre de candidats a considérablement diminué, ces derniers ont dû fournir un plan d'action, un peu comme un *plan d'affaire* pour une entreprise, décrire leurs réalisations au cours de la dernière année, mais aussi décrire leur projet d'avenir. À la suite de cette étape, le groupe Silvergun & Spleen a remporté une bourse de 5 000 $.

Il ne restait que 15 candidats sur 30. Les exigences étaient de plus en plus grandes. Les 15 candidats sélectionnés ont dû composer une chanson avec un artiste que les organisateurs avaient préalablement choisi, c'est-à-dire quelqu'un avec qui ils n'avaient jamais travaillé! Le producteur était Liam Titcomb, le co-producteur et ingénieur de son était Saam Hashemi, lequel a travaillé à la BBC. La difficulté n'étant pas assez grande, ils ont dû premièrement composer la chanson en une journée, mais aussi enregistrer cette chanson en une journée. Il est à noter que, habituellement, l'enregistrement d'une chanson peut prendre une semaine, car tous les instruments sont enregistrés individuellement. Par exemple, il faut environ quatre heures pour installer la batterie et procéder aux tests de son. Un micro inadéquatement placé devant une des caisses peut fausser le résultat de la chanson, même un petit centimètre peut faire toute une différence… À cette étape, ***Facebook*** est un élément clé. Le public virtuel est appelé à voter et le nombre de ***J'aime*** est pris en compte. Précisons qu'ils ont eu le plus grand nombre de ***J'aime*** et qu'après cette étape, une autre bourse de 5 000 $ a été attribuée au groupe.

Toujours parmi ces 15 candidats, ils ont pu obtenir notamment une séance photo à Toronto, la collaboration d'un publiciste pour promouvoir leur site Internet et un entraîneur vocal. Le résultat en faveur de la chanson qu'ils ont enregistrée lors de l'étape précédente leur a valu la 1re place et un spectacle devant public, spectacle auquel j'ai pu assister d'ailleurs. Compte tenu de la réaction de la foule à l'endroit de ce groupe, la 1re place lui a été accordée également. C'était tout simplement euphorique! À la suite de cette étape, le groupe a obtenu une autre bourse de 10 000 $.

Il ne reste plus que six participants sur 15. En collaboration avec le producteur de scène, Tom Jackson, la tournée a débuté le 23 octobre à Kitchener, s'est poursuivie le 24 à Hamilton, le 25 à Kingston, le 26 à Peterborough, le 27 à Toronto. La grande finale aura lieu le 18 novembre à Ottawa au St. Bridgid's Centre, situé au 302 rue St. Patrick. Le coût d'entrée est de 10 $ et ce spectacle est réservé aux personnes de 19 ans et plus.

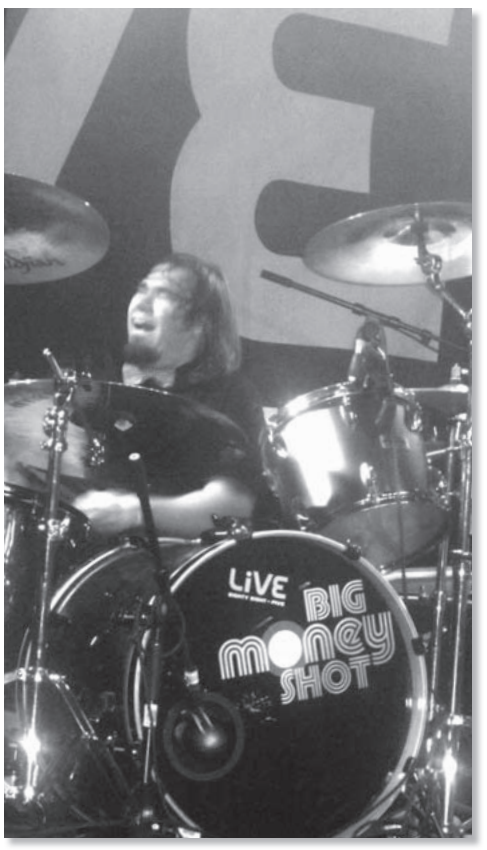
Leurs projets futurs

Parce qu'un futur, ils en ont un. Ils travaillent à un nouvel album, qu'ils prévoient lancer l'an prochain à une date encore indéterminée, envisagent de produire un vidéoclip et de faire une tournée partout au Canada. Le résultat du concours ***« THE BIG MONEY SHOT »*** déterminera la vitesse à laquelle ces beaux projets pourront voir le jour. Un montant sera attribué aux trois gagnants, ainsi que plusieurs autres privilèges.

Plus il y a de gens qui les encouragent, plus ils sont avantagés. Venez les appuyer et prendre part à leur succès le 18 novembre; votre participation compte.

En terminant, le groupe Silvergun & Spleen, un groupe d'ici, désire remercier ses fans, présents et futurs, sans qui il ne serait pas là où il en est.

www.silvergunandspleen.com
www.myspace.com/silvergunandspleenmusic



Photos : Stéphanie Tremblay

NOS AFFAIRES MUNICIPALES

RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL
LE 11 OCTOBRE 2011 19 H

André Poudrier

Chers concitoyens,

D'entrée de jeu, j'aimerais souligner le plaisir que ma famille et moi avons à vous côtoyer depuis maintenant six mois. Bien sûr que nous avons été enchantés par la « nature accueillante de Cantley ». Les concitoyens que nous avons rencontrés jusqu'à maintenant nous font apprécier davantage la vie à Cantley.

Ceci étant dit, il a fallu peu de temps pour que l'envie d'en apprendre davantage sur la municipalité qui nous héberge, et à qui nous payons des taxes, ne se manifeste. C'est ainsi que je suis entré en communication avec l'administration de la ville, afin de connaître les options offertes. Et quelle surprise : le Maire en personne me répondit! Je ne sais pas si c'est la petite taille de notre population qui nous rend si proches, mais peu importe, cette touche personnelle m'a plu. Me voilà donc aujourd'hui à vous rendre compte du contenu de la réunion du conseil municipal – ce que je ferai mensuellement.

Je débute par une bonne nouvelle. Les représentants d'une firme sont venus présenter, très brièvement, le rapport du vérificateur quant à la situation financière de la Municipalité. Vous serez ravis d'apprendre que la situation financière est excellente et que les états financiers sont conformes. Pour ceux qui aiment les chiffres, sachez que la Municipalité a engendré un excédent de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales de l'ordre de 765 771 $, quoique 238 273 $ provenaient des excédents des années antérieures. La Municipalité a aussi engendré un excédent de fonctionnement non affecté de 1 395 770 $ et un autre montant de 378 385 $ affecté à différentes activités.

La séance a ensuite été ouverte.

Un citoyen est venu plaider la cause du jumelage d'Ornans et de Cantley. Dans le cadre de cet échange, des artistes de la région, ainsi que quelques membres de la Municipalité, ont eu la chance de se rendre chez nos cousins français. Notre tour était venu de leur rendre la pareille, avec nos vins et nos fromages. Gageons qu'ils apprécié.

Parmi les questions à l'ordre du jour, les points 5.6 et 5.7 ont particulièrement attiré l'attention des citoyens présents à la réunion. En premier lieu, le point 5.6 évoque un mandat émis à une firme d'avocats afin de protéger les droits de la Municipalité concernant une requête signifiée le 28 septembre 2011. Un citoyen a questionné le Maire et les conseillers à savoir si la Municipalité était dans l'eau trouble, raison pour laquelle elle nécessiterait les services d'avocats. Il s'avère que, dans les faits, la Municipalité n'est pas défenderesse, c'est-à-dire qu'il s'agit simplement d'une cause légale dans laquelle le nom de la Municipalité a été mentionné. La Municipalité a, pour cette raison, mandaté une firme d'avocats afin de gérer la situation.

En deuxième lieu, le point 5.7 évoque une promesse de vente et d'achat à laquelle la Municipalité doit se soumettre. Le litige évoqué par le citoyen présent à la réunion se situe sur le fait que la Municipalité devra payer la somme de 349 500 $ pour un bâtiment, un garage et un terrain, bien que les évaluateurs agréés estiment la valeur de la propriété à 220 000 $. Un conseiller a expliqué que la Municipalité doit effectivement débourser ce montant puisqu'elle a soumis une promesse d'achat avant que certains détails soient connus (par ex. le prix de l'évaluation). D'ailleurs, le conseiller municipal a expliqué que le prix initialement convenu pour l'achat dudit bâtiment se situait autour de 825 000 $. Il va sans dire que la Municipalité, aux dires de l'administration, s'en tire bien au final.

Mis à part ces deux points, le Maire et les conseillers ont adopté une série de greffes visant à autoriser des emprunts et des dépenses pour la fourniture des matériaux, de l'équipement et de la main-d'œuvre spécialisée nécessaires à la confection de traitements de surface double. De plus, ils ont adopté quelques dérogations mineures au règlement de zonage, des avis de motion et d'adoption de projets afin d'introduire de nouveaux cadres normatifs applicables aux zones exposées aux glissements de terrain.

En terminant, sachez, concitoyens, que je tenterai, au fil des mois, de vous rapporter les faits saillants des réunions du conseil municipal avec exactitude. J'espère que ma présence continue à ces réunions me donnera une meilleure compréhension des activités de la Municipalité, et que je saurai vous en faire bénéficier. Après tout, lire cette rubrique dans le confort de votre foyer, plutôt que d'assister en personne à ces réunions, est certainement plus pratique. Toutefois, le confort de votre foyer ne vous permet pas de connaître les détails du contenu de ces réunions, ni de poser vos questions à ceux qui gèrent vos sous. Ainsi, n'hésitez pas à prendre une petite heure ou deux par mois pour exercer votre droit de citoyen.

On se retrouve le mois prochain!

OUR MUNICIPAL AFFAIRS

MUNICIPAL COUNCIL MEETING
OCTOBER 11, 2011, 7 PM

Dear Fellow Citizens:

I would like to underscore the pleasure that my family and I have experienced over the past six months. Of course, we have been enchanted by the 'Welcoming Nature' of Cantley. The citizens that we have met to date have added to our overall enjoyable experience of living in Cantley

That said, it didn't take long before the desire to learn more about the Municipality that housed us – to which we paid our taxes – manifested. This is what motivated me to contact the municipal administration in order to obtain information on the available options. To my great surprise, it was the Mayor who responded! I'm not sure if the small size of our population is what made him so accessible, but whatever the reason, I liked this personal touch. So here I am today, to offer an outline of the last municipal meeting, which I will be doing on a monthly basis from now on.

I'll begin with the good news. The representatives of a firm were on hand to offer a brief presentation on the auditor's report concerning the financial situation of the Municipality.

You will be pleased to learn that the financial situation is excellent, and that everything is in order. For those who like numbers, know that the Municipality generated a surplus of $761 771 last fiscal year of which $238,273 is derived from past years' surpluses. The Municipality also generated an unrestricted operating surplus of $1,395,770 and another $378,385 surplus in allocations for various activities.

The meeting followed.

A citizen came to plead their cause concerning our twinning with Ornans, France. In the context of this exchange, artists from the region, including some members of the Municipality had the chance to visit our French cousins. Now, it is our turn to reciprocate with our wines and cheeses. Just bet that will be a big hit!

Among the items on the agenda points 5.6 and 5.7 attracted the particular attention of the citizens present. At first glance, point 5.6 gave a mandate to a legal firm to protect the rights of the Municipality vis-à-vis a request to appear served on September 28, 2011. A citizen questioned the Mayor and Councillors as to whether or not the Municipality was in troubled waters, why were the services of legal council were required. In fact, the Municipality is not the defendant, it simply was named

Photo : Ali Moayeri

in a legal action, necessitating council to manage the situation. Secondly, point 5.7 dealt with a promise to purchase that the Municipality must submit. This litigation, launched by a citizen present at the meeting surrounds the purchase by the Municipality of a building for $349 500 notwithstanding the evaluation of the building, which is only $220 000. A councillor explained that in fact, the Municipality must pay this amount because it made a promise to purchase, and was aware of certain details, including the evaluation. The initial price agreed upon for the purchase of the building was approximately $825 000 $.

It goes without saying that when it comes to administration, the Municipality knows how to strike a good deal.

Beside these two points, the Mayor and Council adopted a series of resolutions concerning the borrowing of money for the supply of material, equipment and labour necessary for road treatment. In addition, it adopted some minor zoning regulation derogations, and a notice of motion to introduce new stabilizers for zones exposed to landslides.

In closing, know fellow citizens that I will attempt, over the coming months, to bring you the salient facts from the Municipal meetings with exactitude. I hope that my continued presence at these meetings will give me a better understanding of the activities of the Municipality and that you will benefit from this heightened awareness. I invite you to read this piece in the comfort of your home, rather than attend these meetings, it is definitely more practical. That said, the comfort of your own home does not permit you to be aware of the gritty details of these meetings, nor to seize the opportunity to ask questions of your elected officials. The one or two hours that you spend each month exercising your democratic right as a citizen may be time well spent.

Until next month

GASCON
SERVICE SEPTIQUE

Chez nous le service à la clientèle n'est pas un département... c'est notre Att

Vidange et installation des systèmes septiques.
Drainage and installation of septic tanks.

N'ATTENDEZ PAS QUE ÇA!!!

Une fosse septique utilisée de façon ANNUELLE doit être vidangée une fois tous les DEUX ANS afin d'éviter le débordement des eaux.

DON'T WAIT!!!

To prevent overflowing, all septic tanks that are used ANNUALLYshould be drained once every TWO YEARS.

GASCON SERVICE SEPTIQUE
819 827-2772

Apollon inc
Les traitements d'eau

ECOWATER SYSTEMS®
depuis 1925

Eau claire.
Futur vert.

Téléphonez dès maintenant pour une évaluation gratuite de votre eau

TéL : 819-243-7770
2 avenue du pont, Gatineau, J8V 1E5
www.apollon.ca

réno-maître APCHQ

Membre CMMTQ Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec
RBQ n° 8314-6290-42

Les Puisatiers PROTECH
R.B.Q. 8006-9305-82

Du savoir-faire, de l'Eau
Puits...de l'Énergie!

Forage de puits artésien
Forage géothermique
Pompe submersible
Hydrofracturation
Tireur d'eau gratuit

réno-maître APCHQ

APPQ

Canadian GeoExchange Coalition / Coalition canadienne de l'énergie géothermique

819.827.8270
1.888.738.0848

forageprotech.com

L'ENTREPÔT DU COUVRE PLANCHER

RAYMOND BRUNETTE
150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585

TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE
RBQ : 3065-0733-49

Studio Passe-Poil
Toilettage d'animaux
721 Mtée St-Amour, Cantley, Qc, J8V 3E2

Nathalie Grégoire
toiletteuse certifiée
Courriel: studiopassepoil@videotron.ca
Web: www.studiopassepoil.com
T. 819-205-0565
Sur rendez-vous seulement

M. Richer
ISOLATION INC.

43,De Rimouski
Cantley (Québec)
J8Y 2V4

Marc Richer
819 827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

Karine Séguin & Martin Chiasson

Courtier immobilier agréé — Courtier immobilier agréé

La Centrale Immobilière.ca

La Centrale Immobilière inc. Agence immobilière

VAL-DES-MONTS — 368 500 $

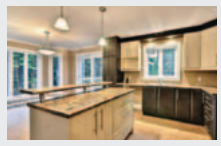
428 CH. DE COLONIE

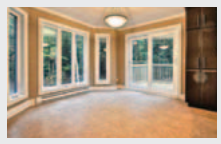
Secteur Edelweiss. Qualité supérieure. Propriété avec de très grande pièces, plafond 9 pi et 10 pi au salon. 3 chambres et 1.5 salles de bains. Maison bien éclairée. Garage double de 2 étages. Terrain de plus d'un acre. À 20 minutes du pont Alonzo.

Edelweiss sector. Superior quality. Large and spacious rooms. 9' ceilings and 10' in living room. 3 bedrooms and 1.5 bedrooms. Double garage of 2 stories. More than one acre lot. 20 minutes from Alonzo bridge.

MLS 8618525

MAYO — 269 900 $





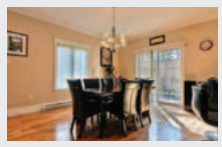
440 CH. BURKE

Magnifique bungalow neuf de 1300 pi ca. Cuisine moderne au concept aire ouverte donnant sur la s/manger & salon. Aucun tapis; que du plancher flottant de qualité & de la céramique. S/bain avec grand bain & douche en coin. 3 chambres. Brut pour s/bains au s/sol. Terrain boisé, assez grand pour construire un garage. +/- 7 minutes de l'autoroute 50.

Gorgeous new of 1300 ft sq, Modern kitchen, open space. No carpet, only floating floor and ceramic tiles. Bathroom with corner shower and bath. 3 bedrooms. Large lot enough for a garage.

MLS 8617803

CANTLEY — 299 900 $



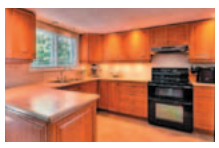
170 CH. HOGAN

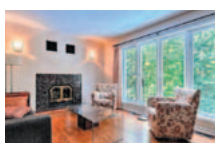
Spacieuse 2 étage vous offrant un balcon de fibre de verre et rampe en pvc à la chambre des maîtres, une salle se bains avec douche indépendante, un sous-sol totalement aménagé, un garage isolé avec mezzanine et beaucoup plus. Tout près de l'école primaire. Construction 2009.

Large 2 stories house offering a private balcony in the master bedroom. Bathroom with corner shower and bath. A basement totally finish. Garage.

MLS 8609622

GATINEAU — 474 900 $





75 RUE DU PÈRE-BÉRIAULT

Magnifique maison de 2242 p² très lumineuse. Cuisine fonctionnelle avec beaucoup d'armoires. Magnifique plancher de bois dur et céramique. Ch. des maîtres avec sdb attenante. Entrée indépendante au s-s menant à la cour arrière avec piscine creusée.

Georgous house of 2242 ftsq with a lot of natural lights. Very functional kitchen with a lot of storage. Hard wood floors. Spacious master bdr comm.. with bathroom. Exit to the back yard by the basement. In ground pool.

MLS 8607302

CANTLEY — 539 900 $

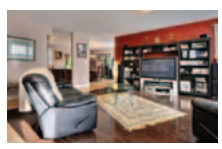
51, RUE DES PRINCES

Situé dans le prestigieux secteur «Manoir des Ruisseaux» à Cantley, à moins de 10 min. de la 50 par Mtée Paiement. Cette immense maison de 2,440 p² sur 2 étages, aménagé professionnellement et digne des revues de décoration vous offre 3 ch., 2 sdb , 2 s/d'eau, 1 atelier au s-s & un garage 19 x 20. Terrain boisé & bordé par un ruisseau.

Located in the prestigious sector "Manoir des Ruisseaux" in Cantley, less than 10 minutes of the 50 by Montée Paiement. This huge house of 2,440 ft² on 2 storey, professionally arranged, offers 3 bdr, 2 bth, 2 powder rooms, a workshop in the basement and a garage 19x20. Wooded lot & bordered by a creek.

MLS 8597657

CANTLEY — 429 900 $



19 RUE DES DUCHESSES

Situé dans un nouveau secteur de prestige à moins de 10 min. de la 50. Superbe maison de 1725 p², garage double, un logis au sous-sol de 1700 p². Bordé par un ruisseau, trottoir en béton, deck en cèdre. Idéal pour intergénérationnelle ou pour revenu supplémentaire.

Located in a new sector of prestige at less than 10 min of the 50. Superb house of 1725 ft², double garage. Deck in cedar. Ideal for multi-generation or additional income. Bungalow in sector in request, flat Ground.1 bdr, 1 bth, basement not finish. Visit and make an offer.

MLS 8568949

CANTLEY — 390 000 $

19 RUE DE L'ANCRE

Maison de rêve avec de très grandes pièces, un très bel escalier pour aller au 2e, cuisine avec beaucoup de rangement et qui donne le goût de cuisiner, au salon foyer avec au bois, plancher de marbre, céramique et de bois au 1e et 2e étages, 3 chambres, 2 salle de bains donc une qui communique avec la chambre principale, garage double. Vendu en 3 mois.

MLS 8611231

GATINEAU — 185 000 $

28 GABRIELLE-ROY

REPRISE DE FINANCE - Vendue sans aucune garantie légale; aux risques & périls de l'acheteur. Joli semi détaché d'un étage à aire ouverte. 4 chambres, 2 salles de bains, grande salle familiale au sous-sol, cour cloturé avec remise. Stationnement pavé pour 3 voitures. Secteur familiale près des écoles, parcs & jeux d'eau, magasins... Vendu en 39 jours.

MLS 8580952

TERRAINS À VENDRE

- VAL-DES-MONTS, 80, RUE PRUD'HOMME. MLS 8423558
- VAL-DES-MONTS, CH. DU LAC-DE-L'ÉCLUSE. MLS 8465299
- GATINEAU, 591 MTÉE ST-AMOUR. MLS 8510442
- CANTLEY, RUE VACHON. MLS 8523602
- CANTLEY, CH. DU BOSQUET. MLS 8530247
- MAYO, CH. BURKE. MLS 8543523
- VAL-DES-MONTS, 8 ALLÉE DES GRANDS-DUCS. MLS 8558209
- CANTLEY, IMP. DES FOUGÈRES. MLS 8566660
- N.-D.-DE-LA-SALETTE, 1457 ROUTE 309. MLS 8616916

Pour dénicher la maison de nos rêves

819.661.3500

La façon intelligente d'opter pour un courtier immobilier.

PAGES MUNICIPALES
WWW.CANTLEY.CA

COLLECTE matières résiduelles
Ordures ménagères

DATE	Côté est de la 307*	Côté ouest de la 307*
Mercredi 2 novembre	√	
Mercredi 9 novembre		√
Mercredi 16 novembre	√	
Mercredi 23 novembre		√
Mercredi 30 novembre	√	

***Note:** Pour les rues Dupéré, Bouvrette, Crémazie, Rimouski, de Matane, Berthier, Edna, Rémi, Beauce, du Sous-Bois et de Lanaudière, l'horaire sera celui côté Ouest.

WASTE collection
Household waste

DATE	East side of the 307*	West side of the 307*
Wednesday Nov. 2	√	
Wednesday Nov. 9		√
Wednesday Nov. 16	√	
Wednesday Nov. 23		√
Wednesday Nov. 30	√	

***Note:** The following streets will have the West schedule: Dupéré, Bouvrette, Crémazie, Rimouski, de Matane, Berthier, Edna, Rémi, Beauce, du Sous-Bois and de Lanaudière.

Recyclage :
Tout le territoire, tous les vendredis

Recycling :
Every Friday for the whole territory

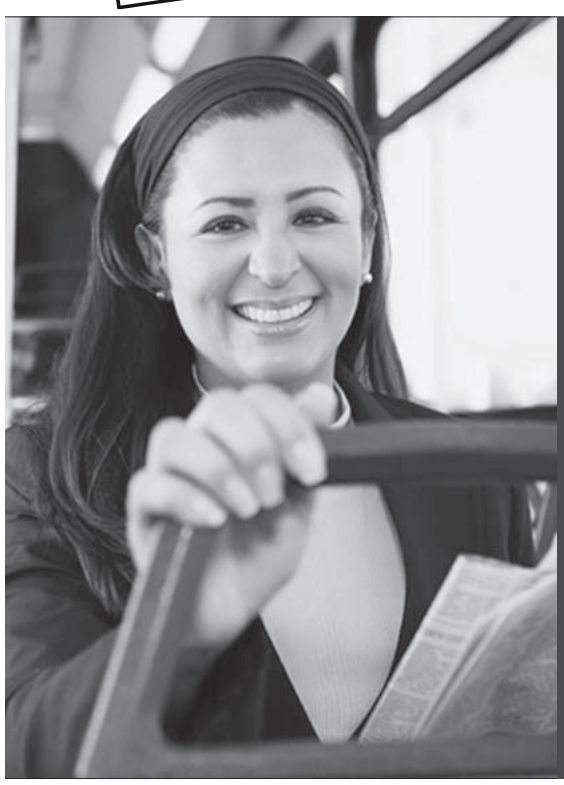
IMPORTANT
Matières résiduelles
Passage à l'**horaire d'automne**

Household Garbage
Shifting to **Fall Schedule**

PRENEZ l'AUTOBUS!
Horaire en semaine

LIGNE 5

LIGNE 6 NOUVELLE



Commencez la journée du bon pied.

Prenez l'autobus!

STO
sto.ca 819 770-3242

DIRECTION OTTAWA

Ligne	Des Érables/Denis	307/Mt-Cascades	Denis/307	Denis/Mont-Joël	Arrêt de courtoisie	Pont Alonzo/St-Louis	St-Joseph/Freeman	Montclair/voie ferrée	Eddy/Portage	Cumberland/George
5	6h20	6h31	6h41	6h45	6h46	7h00	7h04	7h14	7h21	7h38
5	6h40	6h51	7h01	7h05	7h06	7h20	7h24	7h34	7h41	7h58
6	---	7h20	---	---	7h29	7h37	7h42	7h51	7h59	8h16

DIRECTION CANTLEY

Ligne	Rideau/Cumberland	Eddy/Portage	Montclair/voie ferrée	Terminus Freeman	Arrêt de courtoisie	Denis/Mont-Joël	307/Mt-Cascades	Des Érables/Denis
5	15h46	16h06	16h15	16h26	16h38	16h39	16h56	17h04
6	16h26	16h46	16h55	17h06	17h20	---	17h30	---
5	16h40	17h00	17h09	17h20	17h32	17h33	17h50	17h58

8, chemin River, Cantley, Québec, J8V 2Z9, Tél. :/ Tel: 819 827-3434, sans frais: 819 503-8227, Téléc. / Fax: 819 827-4328

Le contenu des pages municipales relève de la Municipalité. – The content of the Municipal pages originates from the Municipality of Cantley.

AVIS PUBLIC

ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT NUMÉRO 381-11

PRENEZ AVIS QUE le Règlement no 381-11 modifiant le Règlement de zonage no 269-05 afin d'ajouter des dispositions applicables aux kiosques temporaires (saisonniers), adopté par le conseil municipal le 14 juin 2011, a été approuvé par la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines-de-l'Outaouais et est **entré en vigueur le 19 septembre 2011**, date apparaissant sur le certificat de conformité émis par la MRC.

Le règlement est disponible pour consultation à la Maison des bâtisseurs située au 8, chemin River durant les heures d'ouverture.

Veuillez noter que tous les avis publics de la Municipalité de Cantley sont publiés sur le site Internet à l'adresse : www.cantley.ca sous la rubrique « Avis publics ».

Signé à Cantley, ce 11e jour d'octobre 2011.

Jean-Pierre Valiquette
Directeur général

PARCS

Nouveautés dans les parcs

De nouvelles structures de jeux pour enfants ont été installées dans les parcs suivants :
Parc Denis – 92, chemin Denis
Parc des Bons-vivants – 7,1 rue Rémi
Parc Godmaire – 38, rue Godmaire
Parc Grand-Pré – 46, rue de Grand-Pré
Parc Longue-Allée – 30, rue longue-Allée

D'autres structures de jeux et aménagements paysagers sont prévus pour 2012. Soyez à l'affût des nouveautés!

Information (en semaine) : 819-827-3434 poste 6817

PARKS

News in municipal parks

There are new playground equipments for children in the following parks :
Parc Denis – 92, chemin Denis
Parc des Bons-vivants – 7,1 rue Rémi
Parc Godmaire – 38, rue Godmaire
Parc Grand-Pré – 46, rue de Grand-Pré
Parc Longue-Allée – 30, rue longue-Allée

Other structures and improvements are planned for 2012. Keep an eye open!

For information (during business hours): 819-827-3434 ext. 6817

IMPORTANT

Sacs de feuilles et autres détritus extérieurs

Veuillez prendre note que la Municipalité ne ramassera pas les sacs de feuilles mortes et autre détritus extérieurs qui seront déposés au chemin lors de la collecte de déchets domestiques. La Municipalité vous encourage à en faire le compostage.

Merci de votre compréhension

Leaf bags and other lawn debris

Please note that the Municipality does not pick up bags of leaves or other lawn debris during garbage pickup. The Municipality encourages you to compost it.

Thank you for understanding

SPECTACLE Luc De Larochellière Samedi, 12 novembre

PHOTO : SOPHIE SAMSON

LUC DE LAROCHELLIÈRE (version solo)
Un toi dans ma tête

MUNICIPALITÉ DE CANTLEY

SAMEDI,12 NOVEMBRE, 20 H.

Avec vingt ans de carrière dans ses bagages, Luc De Larochellière propose une nouvelle version intimiste de son excellent spectacle « UN TOI DANS MA TÊTE », inspiré de l'album qu'il a lancé en août 2009 et pour lequel il a reçu les éloges du public et des médias. Seul avec ses guitares, Luc De Larochellière vous invite à un voyage musical rempli d'émotions où il vous livre ses états d'âme. Luc De Larochellière, sans pudeur et sans filet, comme vous ne l'avez jamais vu sur scène auparavant !

ENTRÉE: 5 $/ PERSONNE OU 10$/ FAMILLE

Lieu : École Rose-des-vents, 112 rue Commandeur.
Prévente de billets sur le site web de la Grange de la Gatineau au www.grange.ca ou à la porte (premier rendu, premier servi).

Pour info 819-827-3164.

DE LA PAROISSE DE CANTLEY

NOTRE BULLETIN PAROISSIAL EST MAINTENANT EN LIGNE
www.semainierparoissialenligne.com

Brigitte Soroka

Le souper de la paroisse Ste-Élisabeth... tout un succès!
St. Elizabeth's Parish supper... what an event!
Félicitations aux gagnants! Congratulations to the lucky winners!
Hugo Parker (600 $), J. Westaff (300 $) et Lucien Raymond (100 $)

Jambon, rôti de porc, pommes de terre en robe des champs, salades, tartes maison et desserts de toutes sortes, le tout couronné de bonne compagnie, voilà une bonne recette pour assurer le succès du souper de la paroisse! Plus de 100 personnes sont venus savourer ce repas pour encourager les activités de la paroisse. Merci à tous ceux et celles qui ont fait de cet événement un franc succès! Un merci particulier à nos bénévoles dévoués qui se sont assurés du bon déroulement du souper et de l'événement tout entier.

Thank you to all who participated in this event's success! More than 100 people were present at this year's Parish supper. Thank you to all volunteers for their help before, during and after the event.

Merci à nos généreux donateurs du souper
Thank you to our generous sponsors for the supper

Métro Limbour, Provigo/Dépanneur Tassé, Collision Serge Dagenais, M[mes] Joan Steiner, M[me] Suzanne Steiner, M[me] Ginette Beaudoin, M. Richard et M[me] Peggy Lepage, M. Michel Pélissier

Merci aussi à nos généreux donateurs du tirage
Thank you also to our generous sponsors for the draw

Quincaillerie Cantley, Les Huiles Raymond, Excavation Robert Dubeau, Stéphanie Vallée, députée, Assurances Nicole Bertrand, Municipalité de Cantley/Municipality of Cantley, Caisses populaires Desjardins

Sacrement du Pardon

Le jeudi 29 septembre dernier, plus de 45 jeunes de Cantley se sont inscrits à la démarche de la réconciliation. C'est en novembre qu'ils célébreront leur sacrement de la réconciliation. Portons-les dans nos prières!

Messe commémorative pour les défunts de l'année

Le dimanche 13 novembre à 10 h 30, la paroisse Ste-Élisabeth fera mémoire des amis et parents défunts de nos familles. Cette célébration a pour but de permettre aux personnes qui ont perdu un être cher de vivre une nouvelle étape de leur deuil tout en célébrant, avec la communauté des croyants, la communion des saints et l'espérance en la résurrection. Une mention spéciale sera faite pour les gens décédés depuis novembre 2010. Bienvenue à tous!

Guignolée

Les samedi 3 et dimanche 4 décembre prochains, soyez aux aguets car des bénévoles de la St-Vincent-de-Paul passeront la Guignolée à vos portes dans le but de recueillir des denrées non périssables ou des dons d'argent qui serviront à confectionner des paniers de Noël pour les gens moins nantis de notre région. Merci de donner généreusement! Votre contribution est précieuse et surtout très appréciée!

Société Saint-Vincent-de-Paul

En 2010, on comptait en Outaouais, 17 conférences de la SSVP, six comptoirs et 198 membres bénévoles. Ceux-ci ont effectué 4 900 visites pour un total de 7 848 personnes aidées, lesquelles ont reçu une aide représentant près de 400 000 $.

La tâche est énorme et demande énergie et constance. Mais saviez-vous que seulement 35 des 198 bénévoles ont moins de 35 ans, soit 18 % ?

C'est pourquoi la SSVP en Outaouais lance un appel spécial aux personnes qui peuvent offrir une part de leur vigueur de jeunesse et ainsi commencer à assurer le futur de la Société. La conférence de Ste-Élisabeth a besoin de jeunesse ... Passez le mot dans vos familles.

Souper spaghetti

Le samedi 26 novembre, dès 17h, vous et les membres de votre famille êtes invités au souper de spaghetti à la salle paroissiale de l'église Ste-Élisabeth (7 $ par adulte et 4 $ pour les enfants de 10 ans et moins).

Bingo dinde

Le dimanche 27 novembre à 14 h à la salle paroissiale de l'église Ste-Élisabeth, tentez votre chance de gagner une dinde pour votre souper de Noël en participant au « bingo dinde » annuel de la paroisse.

ST. ELIZABETH'S CATHOLIC CHURCH

ENGLISH SECTOR

OUR PARISH BULLETIN IS NOW ON LINE
www.semainierparoissialenligne.com

Gerald Burke — Located at: 47 St. Elizabeth Road Cantley, QC. J8V 3E8 819 827-2004

In Praising God - Consider looking up – ***Matthew 6.9-13***

Daily Prayers - A family that prays together stays together! Pray the Rosary Daily!

The Seven Sacraments

Baptism, Confirmation, The Holy Eucharist, Penance or Reconciliation, Holy orders, Matrimony, Anointing of the Sick.

The Revised Roman Missal and its Liturgical Norms

This coming First Sunday of Advent, 27 November 2011, the Catholic Church in Canada will implement the revised liturgical norms of the third "typical edition" of the Roman Missal, as well as the revised Liturgical Calendar for the dioceses of Canada. "Typical edition" means the text is the official version to which all copies and translations around the world are to conform.

That same day, Canadian Catholics are to begin using the revised English-language translation of the Roman Missal, which is being published by the Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCB). French-speaking Catholics will continue to use the current translation of the Roman Missal until their new translation is available. The French Sector Bishops of Canada are currently working on this project. It is part of a long and intensive process expected to continue for several more years.

(Ref: Canadian Conference of Catholic Bishops – www.cccb.ca)

Special days in November

- All Saints Day (Monday, November 1, 2011)
- Christ the King (Sunday, November 20, 2011)
- First Sunday of Advent (Sunday, November 27, 2011)

Remembrance Day November 11

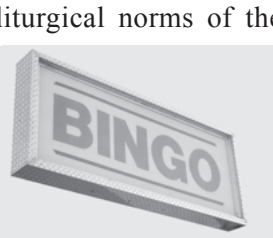
Remembrance Day commemorates Canadians who died in the First, and Second World Wars, and the Korean War. In recent years we remember those who have died as we continue to fight the war on terrorism. It is important to remember and teach about the wars in which so many Canadians died. So take some time out this November 11th at 11am. to remember in prayer those brave souls that have given their lives for our freedom! Thank you men and women of our armed forces! Thank you God for keeping our land glorious and free!

We warmly invite you to celebrate Mass every Saturday at 5:00 p.m.
Come and join us for Word, Eucharist, prayer, song.

Christmas baskets

On December 3rd and 4th, St. Vincent de Paul volunteers will be knocking on your door to collect either non-perishable food items or donations in order to make Christmas baskets for our region's less fortunate people. Your donations are very useful and extremely appreciated. Thank you.

God Bless!



Spaghetti supper

Saturday, November 26th, starting at 5 p.m., come and enjoy a spaghetti supper in St. Elizabeth's Parish Hall. $7 per adult and $4 for children 10 years and under.

Turkey bingo

The Turkey bingo will take place on Sunday, November 27th, at 2 p.m. at the St. Elizabeth Parish Hall.

Une journée de rêve au Bleu Spa

Stéphanie Tremblay

La journée passée à la foire santé des Collines m'a permis de rencontrer plein de gens. J'ai eu la chance de rencontrer, entre autres, Sarah Charbonneau, copropriétaire du tout nouveau Spa en nature, situé à Cantley. J'avais toutefois eu le plaisir de la rencontrer lors de la cérémonie de la 1re pelletée de terre l'hiver dernier, mais sans plus. Je la félicitai donc de la réalisation de son rêve et lui dis à quel point j'étais contente de l'apport positif de l'installation de ce complexe qui fera en sorte que la municipalité sera connue pour autre chose que le dépotoir ou notre politique sans cesse changeante…

À la suite de notre conversation, elle me proposa d'aller essayer leur nouveau bébé. Un peu gênée, je la remerciai et lui dis que je m'y rendrai avec plaisir. Naturellement, je préfère croire qu'elle m'a offert cet honneur parce que je suis une personne formidable, qui sort de l'ordinaire, plutôt que croire que c'est parce que j'écris dans le journal. Bref, l'invitation était lancée!

Ce fameux mercredi, c'était le jour J, la fameuse journée où j'essayais le bébé. Je me rendis sur place, munie de mon maillot de bain, tel que Sarah me l'avait recommandé. J'étais fascinée par la beauté de l'endroit, par l'odeur du cèdre que des travailleurs étendaient en paillis un peu partout, par la passerelle, même par la vue d'un homme qui prenait son repas en peignoir, bref, tout! L'accueil fut des plus agréables. Nous vous attendions, Madame Tremblay; je me sentais comme Cléopâtre dans son palace.

J'ai eu les plus merveilleux conseils, étant totalement étrangère à ce genre d'endroit. On me conseilla de commencer par le Hammam, sauna humide, l'exfoliation du corps, les bains scandinaves, pour terminer par un traitement facial. Comme je disposais de peu de temps, je croyais que ce serait beaucoup, mais naturellement, j'aurais voulu essayer tous les services offerts, afin de vous les faire connaître.

J'ai commencé par une visite guidée avec Sarah, qui m'expliqua soigneusement les services offerts ainsi que les bienfaits de chacun. C'est certain que, quand elle m'a parlé des bienfaits pour la peau et de la relaxation qu'apporte le contraste du chaud avec le froid, j'avoue que j'ai cru qu'elle voulait ma mort, mais non, il semblerait que ce soit bénéfique. Bon, il était bientôt 14 h, soit le moment de mon rendez-vous pour l'exfoliation. On me recommanda de passer quelques minutes dans le Hammam, question de bien faire dilater mes pores, pour permettre un nettoyage en profondeur. Parfait, d'accord…

Dans le Hammam, il fait noir et très humide, c'est normal, c'est un sauna! Ouf! L'humidité était très élevée, je respirais plus difficilement, un peu de concentration supplémentaire et mon corps s'est habitué. Une fois le laps de temps prévu écoulé, Véronique est venue me chercher. Madame Tremblay, on y va? L'exfoliation, un traitement tout a fait exquis. En fermant les yeux, je me revoyais sur le bord de la plage étant toute petite, en train de me faire ensevelir dans le sable.

Une fois ce retour dans le temps terminé, j'optai pour les bains scandinaves. Je m'étais placée au pied de la chute, c'était FANTASTIQUE! En arrivant, je craignais cependant le bruit. Je me suis dit qu'étant donné que le complexe est situé si près de la Route 307, ce serait sûrement bruyant, mais non. La musique d'ambiance, le feu de foyer, tout est propice à une relaxation ultime. Je fis trempette dans le bain tiède, ensuite la douche froide, je devrais dire la « *douche frette* », c'est encore plus froid que froid! Quand on a toute sa parenté au Saguenay, on sait ce que ça veut dire « *frette* »… Après la douche, un bain très chaud, et ensuite j'ai dû partir, car les enfants devaient arriver à la maison sous peu. J'étais tellement déçue de devoir partir si tôt que je pris un rendez-vous à 17 h 15 pour le traitement facial. Je suis revenue peu après au complexe, afin de me faire gâter encore un peu.

Lors de mon retour pour mon dernier soin d'une journée de rêve, le soleil était couché, ou presque, les lumières à l'intérieur rendaient le lieu encore plus accueillant. Je fus accueillie par Caroline qui m'a fait vivre des moments exceptionnels. Je vous avoue que j'ai tellement relaxé, que je me suis endormie sur la table de massage. Wow, je ne savais pas que c'était légal d'être détendue à ce point. Elle m'a donné la liste des produits qu'elle a utilisés pour les soins faciaux et spécifié le moment de la journée pour les appliquer. Que d'attentions!

Je vous garantie que, quand j'ai quitté le spa, si je m'étais fait arrêter par des policiers, ils auraient sûrement été convaincus que j'avais abusé de substances illicites, tellement j'étais détendue. Mission accomplie, les filles, vous faites un excellent boulot!

A l'aide des disciples de Bacchus

André Arcand

Vous connaissez Bacchus? Selon la mythologie, Bacchus est un Dieu romain, correspondant à Dionysos dans la mythologie grecque. Donc, quand on pense vin, grappes de raisin, fêtes bien arrosées et Bacchanales, on pense à Bacchus.

Vous vous demandez sans doute à quoi je veux en venir. C'est très simple, je voulais vous entretenir de vin, ou plutôt de vendanges. L'automne est bien le temps des pommes, mais aussi des vendanges, de la cueillette du raisin servant à faire le vin. Beaucoup de gens vont cueillir des pommes, mais peu vont chez les producteurs de ce divin breuvage.

Sous un ciel bleu et un soleil prometteur d'une belle journée d'automne, nous nous sommes donc rendus chez un vignoble de l'Outaouais, armés de l'outil nécessaire à tailler les vignes pour en récolter les grappes bien garnies de ces petits fruits bleus. Bien décidés à remplir ces quelques heures de bénévolat. Bien décidés aussi à connaître ce que sont les vendanges.

On assigne alors à deux personnes un rang de vignes, une de chaque côté, avec un gros contenant. « Quand votre seau sera plein, venez en chercher un autre », nous a-t-on-dit. Et on s'engage donc de chaque côté, cisaille ici, scrute entre les branches, trouve de belles grappes, emplit le seau, coupe là, « hey t'en oublie plus bas. » On se penche, on scrute, on trouve, on coupe, c'est plaisant, on rit, on blague. Tout à coup, on entend « ouch mon dos! » On se redresse, s'étire, se déplace, se penche, coupe, vise le seau, change de place « ouah je viens de trouver des grosses grappes bien remplies.» Il faut changer de contenant, celui-ci est plein. Et on recommence, à genoux, penché, debout, on cueille, on rigole, « à quelle heure on mange? » « Je commence à avoir mal au dos, c'est vrai que je n'ai plus vingt ans.» Mais on reprend le travail, on plaisante, il fait beau et on est bénévole.

Tout à coup, quelqu'un dit : « Il est midi, on s'arrête, on mange; venez. » Sans se faire prier, on se dirige vers la table où l'on trouve de quoi se régaler, tout en goûtant au vin du proprio. Ce dernier nous entretient sur sa propriété, sur le processus de transformation et les exigences du produit.

Nous avons donné quelques heures de notre temps, sous un soleil radieux, en échange de précieux détails sur cette divine boisson, mais surtout nous avons profité d'air pur, loin de la ville, chez un homme d'affaires de l'Outaouais. Une journée qui valait l'expérience et quelques courbatures.

Ah oui ! J'oubliais, nous étions chez Raymond Huneault, le sympathique propriétaire du vignoble *Le Clos Baillie*. Vous pouvez visiter son site Internet, si le cœur vous en dit.

Ma première fois

Joël Deschênes

C'était il n'y a pas très longtemps, j'avais reçu une invitation toute spéciale que j'avais accepté presque tout de suite. On ne peut vraiment pas laisser passer ce genre d'opportunité. Je suis donc allé au rendez-vous. Une fois sur place, j'ai eu droit à un accueil chaleureux, un beau sourire mais je pouvais voir une certaine nervosité. J'étais calme mais je ressentais quand même une certaine excitation. On me dirigea vers une salle à l'étage du dessous où je pouvais me changer et me mettre à l'aise. Quelques minutes plus tard, j'étais prêt. J'étais un peu gêné au début, mais l'ambiance me permit rapidement d'oublier mes craintes. Je me suis assis et rapidement tout est devenu brumeux, chaud, très chaud et humide. J'avais l'impression de flotter, une espèce d'ivresse et de bonheur total. Après un moment, j'étais complètement détendu. Tous mes problèmes avaient disparu. Ma première fois chez Bleu Spa, lors de la soirée de pré-ouverture, fut finalement une très belle expérience.

EXCAVATION GAGÉMI

Location: backhoe, bull, camion
Installation: fosse septique et système Écoflo,
transport de gravier, top-soil
et terrassement

Tél. & Fax: 827-3800
Pagette: 778-9579
Rés.: 427-6875

Prop.: Gaston Roy

DUBEAU EXCAVATION

LOCATION
Pelle
Backhoe
Bulldozer
Marteau hydraulique

Installation de système septique
Terrassement

Robert 819 664-5281
rbq 2557-2942-57
André 819 664-5289
rbq 8346-7571-46
Bureau 819 827-1044
Fax 819 827-4920

VITRES D'AUTOS
SECOURS Enr.
Réclamation D'assurance

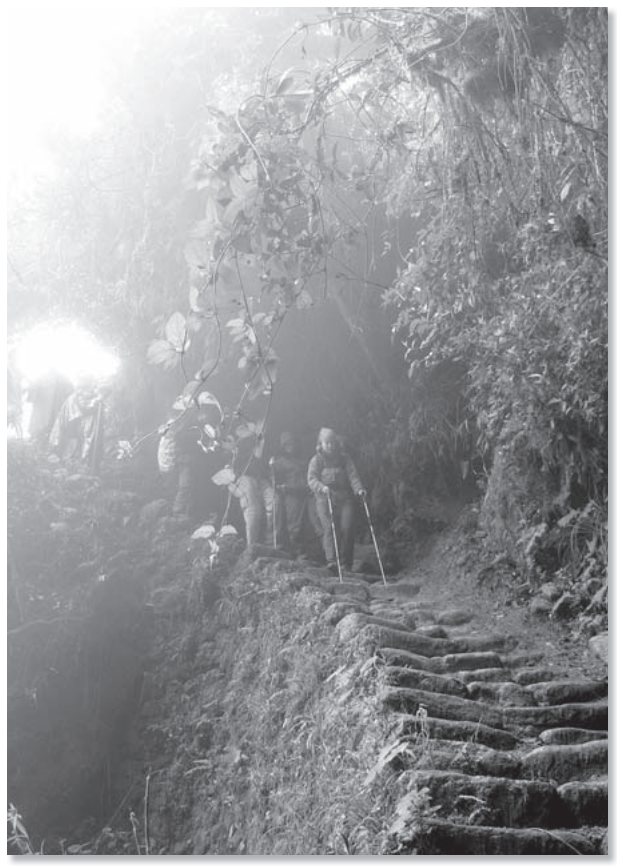
CELLULAIRE .: 819 962-2828

1296 CHEMIN LABROSSE GATINEAU, QC J8R 3J6 TÉLÉC .: 819 770-7579

Voyage au Machu Picchu

partie 4

Esther Lacasse-Joyal



Avant-dernière journée de marche. Celle-ci, la plus longue en temps et en kilométrage, n'était heureusement pas la plus difficile. Le chemin était peu accidenté, mais nous avons marché en tout plus de 11 heures et quelque 18 km. Des liens plus serrés ont commencé à se tisser entre les participants du groupe, les francophones de tous les coins du monde étant en majorité. La perspective d'une douche chaude au dernier campement le soir venu nous motivait à avancer aussi plus rapidement.

Ce jour-là, nous avons aussi visité quantité de ruines, des anciens postes de surveillance pour la plupart. La cité de Machu Picchu était bien gardée! Nous avons aussi eu l'occasion d'apprendre sur les différentes routes qui nous y menaient. De Sayaqmarka, on pouvait voir un autre chemin qui n'avait pas été remis à neuf. Un escalier très escarpé, couvert de vignes et de mousse, en bordure d'une falaise. Décidemment, les Incas n'aimaient pas se rendre la vie facile! Il a plu beaucoup ce jour-là, et pour tenter de faire cesser la pluie, notre guide nous a montré comment réclamer le beau temps avec des feuilles de coca. Ça a fonctionné… pendant quelques minutes! On avait tout de même une très belle vue des montagnes environnantes et des glaciers. Nous étions en pleine jungle, la végétation était splendide!

Le dernier campement était situé à proximité de Winawayna, une autre cité qui porte le nom d'une jolie fleur, un genre d'orchidée que l'on trouve à profusion le long du sentier. Tout comme le deuxième campement, la totalité des personnes voyageant le même jour que nous s'y trouvait, c'était énorme. La douche chaude, à faible coût, nous attendait… mais finalement, je crois que notre guide avait mis un peu trop l'accent sur la chaleur de l'eau pour tenter de nous motiver, c'était plutôt tiède, mais il fallait s'y attendre! C'était le 25 décembre, le jour de Noël. Nous en avons profité pour fêter avec notre groupe et même boire quelques bières, même si nous devions nous lever à 3 h du matin le lendemain pour amorcer notre dernier jour de marche.

On a pu manger sous un vrai toit, un genre de chalet pour les marcheurs. Le groupe s'est cotisé pour verser un pourboire aux porteurs qui nous ont si bien servis et qui gagnent si difficilement leur vie. On réalise qu'on est chanceux de vivre si bien où on est, la vie n'est vraiment pas aussi facile ailleurs, il suffit de s'ouvrir au monde pour s'en rendre compte.

C'est avec deux heures de sommeil que nous avons amorcé cette dernière journée. Heureusement, nous avions à peine 4 ou 5 kilomètres à parcourir et nous avions si hâte d'atteindre enfin notre but. Nous devions nous rendre tôt à l'ouverture du poste de contrôle, la grande porte, qui nous donnait accès au site de Machu Picchu, vu que près de 500 personnes devaient y passer. On a vérifié nos passeports et nous avons continué à marcher jusqu'à d'autres ruines à flanc de montagne, en attente du lever du soleil pour apercevoir finalement la fameuse cité.

Voyage Culinaire

Alexandra Ienco

Nous avons eu tout un bel automne, puis le froid est arrivé et je ne sais pas, si pour vous c'est pareil, mais novembre n'est pas mon mois préféré. La nuit arrive plus tôt, les arbres sont dépourvus de leurs feuilles, c'est froid et bien souvent humide. Bref, la nature se prépare pour l'hiver. Alors pour pallier à cette monotonie, quoi de mieux que de se préparer un petit bouillon, ça nous réchauffe l'intérieur, et tout en étant léger, ce bouillon remplit bien la panse même pour les plus affamés. Il est d'ailleurs complet au point de vue nutritionnel. Rapide et facile à concocter, vous pouvez également convier les enfants à l'élaborer avec vous.

Pour quatre personnes : 2 litres d'eau, 1 cube de bouillon (poulet ou légumes) ou l'équivalent en bouillon liquide, 1 poireau, 3 carottes moyennes, 1 à 2 branches de céleri, 3 escalopes de poulet, 150ml de pâtes (alphabets, vermicelles, ou autres petites pâtes), ½ petit oignon, 3ml de mélange de fines herbes, sel et poivre au goût.

Coupez en tranches, le poireau, les carottes et le céleri. Hachez finement l'oignon. Réservez.

Mettez l'eau à chauffer dans une casserole assez grande et déposez le bouillon cube, remuez puis ajoutez les légumes, laissez mijoter 15 minutes à feu doux à moyen.

Pendant ce temps, détaillez le poulet en cubes pas trop gros et incorporez-le au bouillon. Mélangez, puis faites cuire 10 minutes.

Au bout de ce temps, ajoutez les fines herbes puis les pâtes et faites mijoter encore pendant 10 min ou le temps inscrit sur le paquet de pâtes (suivant la grosseur).

Salez et poivrez au goût et dégustez bien chaud au coin d'un feu de foyer….

Toutes mes recettes sont exemptes de produits laitiers, toutefois rien ne vous empêche d'en ajouter ou de remplacer les substituts que j'emploie.

Pour plus de recettes, vous pouvez visiter mon site Internet au : **www.alorangeane.canalblog.com** , je me ferai un plaisir de répondre à vos questions que vous pourrez poser directement sur le site. Bonne lecture…

Un autre grand succès pour le Village Fantôme de Cantley !!!

Sonja Janjic

L'énergie était au rendez-vous les 21 et 22 octobre au Mont-Cascades, où se déroulait la 19e présentation du Village Fantôme de Cantley. Plus de 7 000 personnes ont franchi la porte pour se rendre dans ce monde féerique et magique. Ce fut une réussite pour les organisateurs et les bénévoles, responsables de la mise en place d'un tel événement qui en a fait jaser plus d'un. Mais c'est surtout grâce à un bon nombre de partenaires que les visiteurs en ont eu plein la vue. Ces derniers ont eu l'occasion de visiter l'une des plus grandes fêtes d'Halloween au Québec.

Plusieurs familles sont venues avec leurs enfants pour visiter le Royaume des petits, la Vallée de l'horreur, Alice au pays des merveilles, la Grande scène et beaucoup d'autres kiosques. Il y en avait pour tous les goûts. Sécurité, plaisir, costumes, activités...bref, il vaut la peine de faire le détour pour fêter Halloween dans une telle atmosphère. Si vous n'avez pas eu l'occasion de vous rendre au Village Fantôme de Cantley cette année, ne vous inquiétez pas. Nous vous y attendons en grand nombre l'an prochain, lors de la 20e présentation. C'est un rendez-vous pour l'année prochaine !

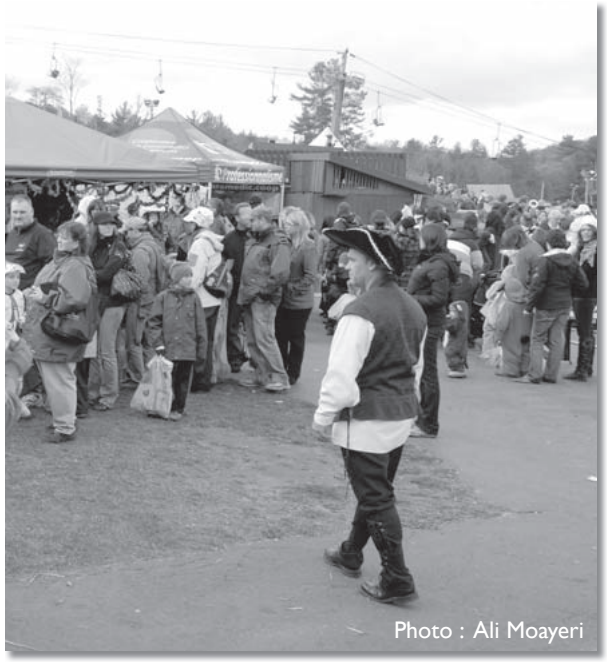


Photo : Ali Moayeri

MA-pier
MURS DE SOUTENEMENT
R.B.Q.8320-7274-15
Serge Legault
(819) 827-4576
www.mapier.ca
- Murs de soutènement (pierres naturelles)
- Stabilisation de berge
- Estimation
Courriel: info@mapier.ca

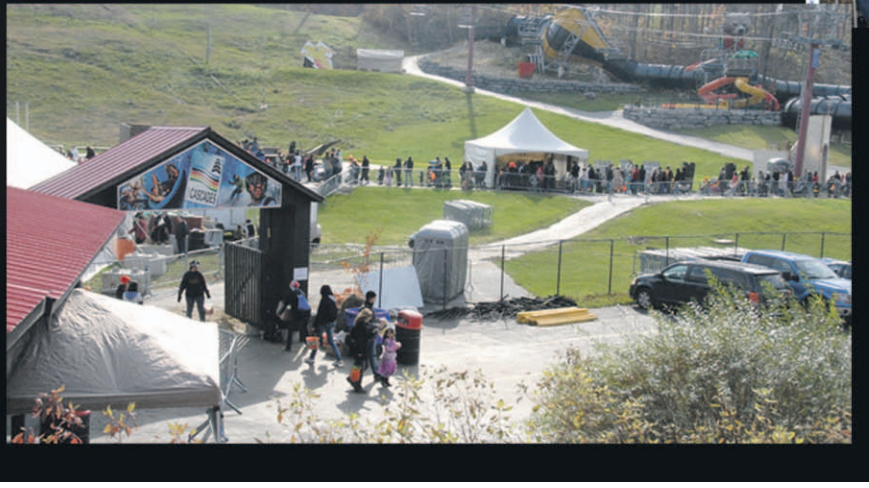
VAILLANT
EXCAVATION
Génie civil
Résidentiel - Commercial - Industriel
Location d'équipements lourds
Location de marteaux hydrauliques
Installation de système septique de tous genres
▪ ASPHALTE RECYCLÉ ▪ TOP SOIL ▪ REMBLAI
▪ SABLE ▪ CONCASSÉ ▪ GRAVIER
819 827-0555

G. BERNIER ÉQUIPEMENTS INC.
Location d'équipements lourds
- Excavation
- Champ d'épuration
- Déneigement
- Transport en vrac
- Terrassement
- Installateur autorisé Ecoflo
Tél. : (819) 456-2761
Pelle hydraulique, Niveleuse, Backhoe, Bulldozer, Brise-roches, etc.
RBQ : # 2454-1013-47

EXCAVATION
G. BLACKBURN
60 River Road, Cantley (Québec)
Location d'équipement ▪ Equipment Rentals
Fosse septique ▪ Septic installation
Camionnage ▪ Trucking
Excavation
819 827-3145
Estimation gratuite ▪ Free Estimate
BIOFILTRE Ecoflo
RBQ 2393-1538-10

VILLAGE FANTÔME DE CANTLEY 2011

Un grand succès



Photos : Ali Moayeri

Maintenant ouvert!
20 % de rabais sur
les bains scandinaves
en nature.

Savourez

5, chemin Ste-Elisabeth
Cantley 819.335.1555

Spa Yoga Nature
www.bleuspa.com

BLEÛSPA

VILLAGE FANTÔME DE CANTLEY

MERCI À NOS
PARTENAIRES

V.I.P.
CONCEPT
SUPPORT
D'ÉVÉNEMENTS

Platine

MONT CASCADES

La Centrale Immobilière.ca
La Centrale Immobilière inc. Agence immobilière

Institutionnel

MUNICIPALITÉ DE
CANTLEY

Stéphanie Vallée
Députée de Gatineau
Adjointe parlementaire
au premier ministre

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Mathieu Ravignat
Député de Pontiac
819-281-2626

CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA

Or

AU CHÉ-NOU

épursol

exp.

Desjardins
Caisse de Gatineau

Argent

MESSIER Électrique

TAG ZONE

BÉLANGER
CENTRE DENTAIRE
CANTLEY

techno PIEUX

Média

L'ÉCHO de CANTLEY

LA REVUE
INFO07.com

L'Envol
Journal Bi-mensuel

Bronze

Dosyl
Dunton Rainville, avocat
Galerie Linart
Guylaine Lamarre, notaire
Marché Tassé
Mécanique Serge Lafontaine
Métro Limbour
Vaillant Excavation

www.VillageFantome.ca

SCELLANT JS

DÉNEIGEMENT
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

SCELLANT D'ASPHALTE LIGNES JAUNES
RÉPARATION DE FISSURES

STEVE MAISONNEUVE 819.210.3785
JUSTIN MONGEON 819.743.9131

Assurances
Bertrand Nicole
cabinet en assurance de dommages
Tout commence par la confiance
PROMUTUEL L'OUTAOUAIS
Cabinet en assurance de dommages
• Habitation
• Automobile
• Agricole
• Des entreprises
Nicole Bertrand
Sandrie Proulx Bertrand
Agentes en assurance de dommages
137, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 2T8
Tél.: (819) 827-3676
nicole.bertrand@promutuel.ca

Des experts-conseils pour
répondre à tous vos besoins financiers!
819 568-5368
Desjardins
Caisse de Gatineau

Me Isabel Rousseau
Notaire et conseillère juridique
13, rue Hélie, Cantley (Québec) J8V 2Y4
isabel.rousseau@notarius.net
Tél. 819.607.1108 Télec. 819.607.1158
Transactions immobilières, Testaments et mandats d'inaptitude
Règlement de succession, Célébration de mariage, Et autres
Possibilité de déplacement à domicile

L'Écho de Cantley / The Echo of Cantley
Placez votre publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous : (819) 827-2828
pub@echocantley.ca

INVESTMENT

Radek Skabas

LEVERAGED EXCHANGE TRADED FUNDS *PART 2*

According to Horizons BetaPro, the effect of volatility on two-times leveraged ETFs over a period of one year, with volatility at 25% and the underlying index unchanged at the end of the period, (also, excluding management fees and commissions), would result in a loss of 6.1%. If volatility increased to 50%, the loss would rise to 22.1%.

Management fees are higher for leveraged ETFs, compared to simple-tracking funds and typically exceed 1%. This is lower than the majority of mutual funds, but you have to pay commissions when you buy and sell.

Despite their drawbacks, leveraged ETFs have some distinct advantages. For one, the bear funds are a good proxy for short selling. Even though you may not be authorized to sell short in your account, by using those ETFs you could try to profit from a drop in the underlying index or commodity. Another thing to consider is that, when short selling, your potential loss is unlimited (the security you are shorting can go up sky high but you will have to buy it back). However, with an inverse leveraged ETF, your risk is limited to the amount invested in the fund.

It is important to remember that leveraged ETFs are meant to be a short-term instrument. The longer you hold them, the higher the probability that they will underperform their underlying security. Also, in times of high volatility, the spread between bid and ask will often widen, which may result in orders going through at prices that differ from the net asset value of the fund.

Basically, leveraged ETFs are speculative in nature. If all you want is an exchange traded fund that will give you exposure to a specific index or a commodity of your choice, look for non-leveraged ETFs, particularly those that actually hold the underlying security instead of using derivatives to mimic it.

This article is not intended to offer advice, but to inform and educate. With any comments, please contact the author at: radek@istar.ca.

FAIRE SON BUDGET... ET SE SORTIR DU TROU *partie 2*

Esther Lacasse-Joyal
Conseillère en sécurité financière et étudiante en droit civil

Avec mes antécédents d'ingénieure, forte de mes mathématiques et de ma logique, j'aborde toujours les finances comme un problème à résoudre. Ce sont des chiffres, des colonnes, ça n'a pas de sentiments. Trop souvent, on se laisse avoir par les sentiments, on préfère une solution juste parce qu'elle nous fait sentir mieux, même si logiquement, ce n'est pas la meilleure, comme celle, par exemple, de faire des versements accélérés sur son hypothèque.

En élaborant votre budget, avez-vous réalisé combien votre crédit vous coûtait chaque mois? Je ne parle pas ici de votre hypothèque, mais de vos cartes de crédit et de vos prêts personnels. Faites le bilan de la totalité de votre crédit, des versements mensuels que vous devez faire et des taux d'intérêt associés.

Vous devez maintenant changer votre façon de penser une fois pour toute : à l'avenir, concentrez-vous à payer non pas la plus grosse dette, mais plutôt celle dont le taux d'intérêt est le plus élevé. Si vous payez en versements accélérés et que vous avez des dettes ailleurs, cessez immédiatement et mettez cet argent supplémentaire sur vos dettes dont les taux sont supérieurs. Un exemple chiffré?

Vous détenez une carte de crédit dont le solde est de 15 000 $, dont le taux est de 20 % et dont le versement minimum est de 250 $, et une hypothèque de 200 000 $ dont le taux est de 4 % et dont le versement mensuel est de 1 000 $ par mois.

Si vous payez en versements accélérés à raison de 300 $ par semaine pour votre hypothèque, vous vous retrouvez donc à payer 300 $ de plus par mois que vous ne payez pas sur votre carte de crédit qui porte un taux plus élevé. Après trois ans, il restera 14 022 $ à payer sur votre carte et 175 557 $ sur votre hypothèque, pour une dette totale de 189 579 $.

Si à la place, vous mettez ces 300 $ additionnels sur votre carte de crédit tous les mois en ne payant que le minimum sur votre hypothèque, après trois ans, le relevé de la carte de crédit sera payé en entier, et il ne vous restera que votre hypothèque qui totalisera 187 069 $, soit une économie de plus de 2 500 $!

Imaginez si vous reportez ce principe sur la totalité de vos dettes, prêt auto, roulotte, marge de crédit! Ne payez que le minimum sur les dettes à faible taux, et concentrez- vous à régler les dettes à haut taux d'intérêt en premier. Vous économiserez des milliers de dollars tout en ne déboursant pas un sous de plus! Évidemment, il vous faudra organiser votre budget autrement, parce que les mensualités hypothécaires ne correspondront plus à votre jour de paye, là est la plus grosse difficulté, mais on ne peut assainir ses finances en ne faisant pas d'abord un petit effort.

esther_lacasse_joyal@hotmail.com

Kasia Skabas, n.d. B.A

Traduction Ginette Leblanc et Colin Masterson

Étouffer le cancer

Saviez-vous que les cellules cancéreuses ont besoin de communiquer entre elles pour pouvoir se rendre aux différents endroits de notre corps, où elles font souvent le plus de dommage? Imaginez que, si l'on pouvait faire cesser ce dialogue entre les cellules cancéreuses, on pourrait arrêter leur prolifération et les métastases.

Des chercheurs avant-gardistes ont découvert qu'une certaine forme de pectine de citron a cette capacité de bouleverser la communication entre les cellules cancéreuses. Toutes les cellules vivantes utilisent des signaux chimiques pour communiquer et envoyer des messages sur de longues distances à travers le système sanguin. Les cellules cancéreuses utilisent une méthode similaire pour communiquer.

Un des moyens de communication des cellules cancéreuses se produit grâce à la présence à leur surface de protéines spécifiques appelées galectines. Les galectines à la surface des cellules cancéreuses agissent comme des molécules de colle qui amènent les cellules cancéreuses à s'agglomérer pour former une tumeur. Quand il y a une quantité suffisante de cellules groupées, certaines d'entre elles peuvent se libérer et voyager jusqu'à un autre site où elles vont former une nouvelle colonie qui deviendra une nouvelle tumeur. Une fois que les cellules cancéreuses commencent à se déplacer dans le corps, les chances de survie du patient s'en trouvent très diminuées. Les galectines aident aussi les cellules cancéreuses à combattre la chimiothérapie moderne. Elles provoquent de l'inflammation, étape essentielle à la croissance du cancer.

La pectine de citron a la capacité d'enrober les galectines et d'arrêter par le fait même la voie de communication du cancer. Des études préliminaires effectuées avec la pectine de citron modifiée (dérivée de la pelure de citron) suggèrent que ce supplément pourrait retarder la croissance d'une tumeur et la formation de nouveaux vaisseaux sanguins dont le cancer a besoin pour croître et se répandre.

Kasia Skabas, n.d., B.A.

Si vous avez des commentaires ou des questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi au 819 827-2836 ou écrivez-moi au k.skabas@hotmail.com

Cet article ne fait pas office de diagnostic ou d'avis médical. Il a uniquement pour objectif d'informer et d'éduquer. Si vous êtes malade et désirez obtenir un diagnostic précis, veuillez consulter un médecin.

Silencing Cancer

Did you know that cancer cells need to communicate between each other in order to travel to different sites in the body where they often make the biggest damage? Imagine that silencing that chat between cancer cells would stop them from proliferation and metastasis.

Avant- garde researchers are finding that a form of citrus pectin possesses the capability of disturbing the communication of cancer cells. All living cells use chemical signals to communicate, sending long distance messages through the blood system. Cancer cells use similar methods to communicate.

One way of cancer communications happens by the presence of specific proteins called galectins on their cell surfaces. Cancers have galectins on their surfaces that will act like molecular glue causing cancer cells to clump together forming a tumor. When a sufficient amount of cancer cells aggregate, some of them can break off and travel to another site where they would start a new colony forming another tumor. Once cancer cells start travelling to distant sites in the body the patient's chances of survival are sharply reduced. Galectins also help cancer cells fight off modern chemotherapy. They promote inflammation which is a necessary step in cancer promotion.

Citrus pectin has the capability of "coating" the galectins and thus stopping this pathway of cancer communication. Preliminary studies with Modified Citrus Pectin (derived from the pith of the citrus peel) suggest that this supplement may retard tumor growth and formation of new blood vessels that cancers require for growth and to spread.

Kasia Skabas, n.d. B.A.

If you have a comment or a question please call me at 819 827-2836 or write k.skabas@hotmail.com

This article is not intended to diagnose disease, or to provide specific medical advice. Its intention is solely to inform and educate. For the diagnosis of any disease, please consult a physician.

Clinique de Denturologie
Alain Michaud, DD
FABRICATION ET RÉPARATION
DE PROTHÈSES DENTAIRES AMOVIBLES
Tél.: 827-0060
Sur rendez-vous
678, Mtée de la Source
Cantley (QC) J8V 2G9

DR ALAIN QUINN, D.M.D.
2291, RUE SAINT-LOUIS
GATINEAU, QC
TÉLÉPHONE:(819) 561-0499
TÉLÉCOPIEUR: (819) 561-7553

Elise Bohémier
Service bilingue
La clinique de Massothérapie
et d'Acupuncture du quartier
Cantley
Tél : 819 230 - 1324

SALON RACHEL
Pour elle et lui
Web: www.salonrachel.ca
845 Montée St-Amour
Cantley, Qc, J8V 3E3
(819) 671-3263
salonrachel@vidéotron.ca
Sur rendez-vous seulement
Du mardi au samedi

Soins des pieds spécialisés
Carine Lalancette
Infirmière auxiliaire
En clinique ou à domicile
Sur rendez-vous
NEQ 22676272208
OIIAQ #39059
AIIASP#11149
819-503-2983
www.soinsdespiedscarine.com

Santé Health

www.coopsantecantley.com

Bernard Gélinas, M.D.

L' histoire des coopératives de santé

Les coopératives de santé sont très jeunes au Québec. En 1995, naissait la première, à Saint-Étienne-des-Grès.

De 2004 à 2008, le Comité santé du Conseil de la coopération et de la mutualité du Québec a élaboré un guide d'implantation des coops santé. Aujourd'hui, le Québec en compte plus de 50, surtout en milieu rural mais également en milieu urbain, nées de la volonté des communautés d'avoir accès à des services de santé de proximité.

Le Japon est le modèle coopératif le plus ancien dans le domaine de la santé et le mieux intégré à la vie des communautés. En 2007 et 2010, à l'initiative de Jean-Pierre Girard, chercheur associé à l'Institut de recherche et d'éducation pour les coopératives et les mutuelles de l'Université de Sherbrooke, j'ai eu le privilège de participer à deux missions d'étude des coops santé au Japon.

Les leçons à retenir du modèle japonais sont les valeurs de solidarité des communautés, axées sur la promotion de la santé.

L'accès à des soins de proximité est important, mais plus importante encore est l'implication de la collectivité dans le développement d'un milieu de vie axé sur la promotion et la préservation de la santé dans des communautés saines, où il fait bon vivre en sécurité.

À ce titre, la municipalité de Cantley est favorisée par l'implication de nombreuses organisations de bénévoles (la Coop Santé, Quartiers en santé, et autres) et par le soutien de son conseil municipal.

L'ouverture prochaine de la clinique de la Coop Santé des Collines sera l'occasion de célébrer cette implication de la communauté dans le développement de ce service.

History of Health Cooperatives

The history of health cooperatives is still quite recent in Quebec, the first having been founded in 1995 in Saint-Étienne-des-Grès.

From 2004 to 2008, the Health Committee of the Quebec Council of Cooperation and Mutuality developed a start-up guide for health care coops. Today, there are more than 50 such organisations in Quebec, mostly in rural, but also in urban areas, born out of the peoples' will to access community care services.

The Japanese cooperative model is the oldest in the health sector, and also the most integrated in the lives of the communities. In 2007 and 2010, at the invitation of Jean-Pierre Girard, associated researcher of the Institute of Research and Education for Cooperatives and Mutual Societies of the Université de Sherbrooke, I had the privilege of participating in two missions to study health coops in Japan.

One of the most valuable lessons to be learned from the Japanese model is the communities' values of solidarity, centered on health promotion.

Access to community care is important, but it is more important still that the community gets involved in building a healthy living environment focused on the promotion and protection of health, making it a better, safer place to live.

In that respect, Cantley is blessed with the involvement of many volunteer organisations (the Health Coop, Quartiers en santé, etc.) and with the support of its Municipal Council.

The upcoming opening of the Health Coop des Collines clinic will be an opportunity to celebrate the implication of the community in developing this service.

La Foire santé des Collines de 2011, un succès une fois de plus !

Le samedi 15 octobre dernier, se tenait, de 10 h à 16 h, la 3e présentation de la Foire santé des Collines, à l'École communautaire de la Rose-des-Vents. Plus de 450 personnes ont pu bénéficier de la Foire santé 2011, soit une centaine de plus que l'an dernier. Les kiosques aussi étaient en croissance, leur nombre ayant passé de 36 en 2010, à 48 cette année. Fait à noter, une vingtaine de kiosques étaient tenus par des étudiants en sciences et techniques infirmières de l'UQO et du CEGEP de l'Outaouais, dans le cadre de leur cursus académique. La liste de tous les kiosques est disponible sur le site Internet de la Coop santé (www.CoopSanteDesCollines.com)

La mission de l'événement est d'aider les gens de la communauté à prendre leur santé en main. La diffusion d'information est le principal outil utilisé à cette fin, mais le tout se déroule dans un contexte humain, chaleureux, voire même festif. Ce climat aide à l'absorption et à la rétention de l'information à laquelle les gens sont exposés. Et comme il y en a beaucoup, c'est une bonne approche. Le but est aussi de faire connaître les nombreuses ressources en santé sur le territoire, tels que des organismes, des programmes et des fournisseurs de soins. Les nouveautés et les offres un peu spéciales avaient également leur place. L'admission était gratuite.

Des démonstrations et autres activités d'animation ont eu lieu, dans le but d'intéresser et de stimuler toute la famille. Les visiteurs ont eu droit à des démonstrations de karaté, de Taï-Chï, d'ergonomie d'un poste de travail informatique; des massages thérapeutiques ont également été offerts en démonstration. Le clou de la journée : une console de jeu XBOX-360 KINECT était accessible sur place pour essai gratuit, histoire de faire bouger les gens tout en les divertissant, avec possibilité de la gagner comme prix de participation à la fin de la journée. Les tout-petits n'étaient pas en reste, puisqu'il leur était possible de venir découper et décorer l'une des 70 citrouilles offertes gratuitement aux premiers arrivés.

Une belle foule a été présente tout au long de la journée, pour la Foire santé des Collines de 2011.

Il était également possible d'y rencontrer les futurs locataires de l'édifice où sera logée la future clinique médicale de la Coop santé des Collines (ouverture prévue avant la fin de l'année), soit la pharmacienne, qui était dans la Caravane santé Proxim, ainsi que les représentantes des cliniques dentaires et de physiothérapie, qui avaient leur kiosque. On pouvait aussi y rencontrer les organismes ayant organisé la Foire santé 2011, soit : Collines en forme, le CSSS des Collines, le CLD des Collines-de-l'Outaouais, le Centre de ressourcement familial de l'Outaouais (CRFO) et la Source des jeunes (la maison des jeunes de Cantley) et bien sur, la Coop santé.

Un succès, donc, mais pas sans rappeler l'importance de la collaboration et de la participation active du milieu dans le but d'améliorer la qualité de vie des citoyens et de leur communauté. C'est un rendez-vous assuré pour 2012 !

Collines en Forme élargit ses mandats

La Pêche, 14 octobre 2011 – Collines en Forme (CEF) est un regroupement intersectoriel, constitué d'organisations œuvrant dans les municipalités de Cantley, Chelsea, La Pêche et Val-des-Monts, qui favorise la santé et soutient le développement global des enfants (de la conception à 17 ans) par la mise en commun des forces de la communauté.

Changement de mission et de vision et ajout d'axes d'intervention

Depuis 2009, le regroupement Collines en Forme élaborait majoritairement le projet Québec en Forme sur son territoire et les saines habitudes de vies étaient au cœur des actions du regroupement. Depuis plus d'un an, CEF travaille à élaborer un deuxième projet, soit celui d'*Avenir d'enfants*. Afin de bien intégrer cette nouvelle initiative, la mission et la vision du regroupement ont été modifiées. À la nouvelle mission inscrite ci-haut s'ajoute une nouvelle vision : « Tous les acteurs de la communauté, incluant les parents, s'engagent à contribuer ensemble à offrir des environnements favorables aux saines habitudes de vie et au développement optimal des enfants du territoire ». Des axes d'intervention ont également été ajoutés afin de bien cibler les nouveaux mandats que les partenaires se sont donnés :

- Créer des environnements favorables et contribuer à l'amélioration de la norme sociale au niveau des saines habitudes de vie.
- Contribuer à l'adoption et au maintien d'un mode de vie physiquement actif et d'une saine alimentation chez les enfants et leur famille.
- Contribuer au développement global des enfants de la conception à l'entrée scolaire.
- Préparer l'enfant à une entrée scolaire réussie et contribuer à la persévérance scolaire.
- Impliquer les réseaux familiaux, sociaux, scolaires et communautaires dans nos actions.

Montants accordés par Québec en Forme et Avenir d'enfants à Collines en Forme

Afin de bien mener à terme les projets, les activités et les actions de Collines en Forme, le regroupement bénéficie de financement. Collines en Forme a reçu 228 000 $ de Québec en Forme pour 2011-2012 et 20 000 $ d'Avenir d'enfants, afin de déposer un premier plan d'action annuel qui débutera en 2012. Ces montants permettront au regroupement et aux différents comités de mettre en place des mesures qui visent tant les saines habitudes de vie que le développement global des enfants du territoire d'intervention de CEF.

Veuillez noter que Québec en Forme et Avenir d'enfants sont les principaux bailleurs de fonds du regroupement et que leur appui est primordial au bon fonctionnement de Collines en Forme.

Pour obtenir plus d'informations sur le regroupement Collines en Forme, veuillez consulter notre site Internet : **www.CollinesEnForme.org**

Donnez votre vieux véhicule à AUTO-REIN

Vous contribuez à lutter contre les maladies rénales et à protéger l'environnement

1 888 2AUTO-REIN
1 888 228-8673
www.rein.ca/quebec

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

Remorquage gratuit
Reçu pour fins d'impôt émis

CAA QUÉBEC
La Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec
Enregistrée selon ISO 9002
Société de l'assurance automobile Québec

pour un Environnement sain!
épursol
for a healthy Environment !

Vidange de fosses septiques • Sceptic tank cleaning
Location de toilettes • Renting of portable toilets

Prix de groupe • Group pricing

1-877-580-1777 • 819-428-1777

Ô Naturel
AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Ô NATUREL se distingue par son professionnalisme, son intégrité et son style artistique. La clientèle ciblée reçoit une qualité de services et de produits en plus d'expertise et de conseils.

- Jardins d'eau
- Création artistique
- Consultation

En affaires depuis 1996

819 827-5052
www.o-naturel.com

Paysagiste CERTIFIÉ APPQ

SPA NATURE

OBSERVATIONS

Les Oiseaux de Cantley

Birds of Cantley

— Wes Darou & Louise Laperrière

Le mois dernier, nous avons rapporté la mention d'une couleuvre tachetée. Eh bien, après avoir rapporté la mention à un employé du ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec, aussi membre du Club des ornithologues, on a appris que cette jolie couleuvre est sur la liste des espèces susceptibles d'être désignées menacées ou vulnérables. Donc, si vous avez la chance d'en voir une, veuillez nous la signaler ou encore inscrire votre observation dans l'Atlas des amphibiens et reptiles du Québec à l'adresse suivante :

http://www.atlasamphibiensreptiles.qc.ca/index.php?option=com_wrapper&view=wrapper&Itemid=172

Plusieurs ont visité les environs de l'escarpement le long de la rivière des Outaouais. Cindy et Dominic y ont vu des Crécerelles d'Amérique, des Buses à queue rousse et un Épervier de Cooper. Dans le même secteur, Catherine et Chris rapportent un groupe de 23 Dindons sauvages. Ils rapportent aussi un premier Merle d'Amérique depuis leur déménagement plus en forêt. Ils trouvent d'ailleurs curieux que les Merles soient moins nombreux en campagne que sur les parterres de beau gazon en ville! En fait, les merles et grives aiment bien les parterres bien tondus : ils voient mieux les vers… Kendel, sur des Écureuils, voit aussi des Dindons sauvages et d'un groupe de 17, un arbore un plumage gris et beige pâle. Richard et Diane sur Rémi sont bien heureux de revoir l'Épervier de Cooper de retour dans leur cour et ils espèrent voir la population de Pigeons Biset diminuer.

Les 15 et 16 octobre derniers avait lieu le 17e recensement d'oiseaux

Photo : Épervier de Cooper / Cooper's Hawk, Ricketdi, 2011-10-17

annuel d'automne. Neuf Cantléens ont rapporté 32 espèces, ce qui est excellent, compte tenu du mauvais temps et des récents grands vents. De tous les participants dans un rayon de 50 km du Parlement, nous avons été les seuls à rapporter deux Troglodytes mignons et deux Petites buses. Bien sûr, on a aussi compté les espèces habituelles : Corneilles, Geais bleus, Corbeaux, cinq espèces de Bruants, des Urubus, quelques Rapaces, Pics, Merles et une Gélinotte huppée. Un autre participant, qui couvrait un secteur de Gatineau, a vu un Aigle à tête blanche sur la route 307 à la frontière de Cantley. Au total, dans la grande région d'Ottawa-Gatineau, on a recensé 66 000 Bernaches du Canada (non, il ne s'agit pas d'un record!), 2 200 Canards Colvert, 124 Dindons sauvages, 14 Grandes aigrettes et cinq Faucons pèlerins.

La migration étant presque terminée, il se tiendra moins d'activités en novembre. Une excursion dans le Midwest (soit Aylmer et Quyon) aura lieu le 12 novembre pour observer des Goélands, des Canards, et peut-être même des Pies grièches, des Jaseurs, des Buses et des Dindons. Le mercredi 23 novembre, se tiendra une conférence sur le Désert Atacama au Chili. Le 27 novembre, le Club organise une visite des berges de la Rivière des Outaouais pour voir les migrateurs retardataires. Pour plus de détails sur les activités, veuillez consulter son site Internet à l'adresse : **http://coo.ncf.ca**.

Pour nous faire part de vos observations, veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou par téléphone au **819 827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit où l'oiseau a été observé, ainsi que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

****

So, dear faithful and generous readers, we would like to give a bit of follow-up from last month's column. You may remember that Richard and Diane found a handsome little Milk Snake in their yard (and the Echo was kind enough to beautifully print the photo). We called the Ministère des ressources naturelles et de la faune du Québec, specifically Daniel, a member of the bird club. He was even more excited about it than we were. It turns out that this is a threatened reptile in our region, and was one of their only reports. If by any chance you see one of these darlings, please report it to the following address:

http://www.atlasamphibiensreptiles.qc.ca/ and follow the links to Observations and Formulaire en ligne.

Various people have visited the different parts of the escarpment that runs on the Quebec side of the Ottawa River. Cindy and Dominic saw Kestrels, Red-tailed Hawks and a Cooper's Hawk. In the same general area, Catherine and Chris saw a flock of 23 Wild Turkeys. On a side point, they had their first Robin visit their new birdbath! It is ironic that when we live in the woods instead of the lawned city, a Robin becomes a rare visitor. Kendel has a flock of 17 Turkeys near Prudhomme. One is a sort of albino, "light grayish-beige" to quote him. Richard and Diane on Remi are happy to announce the return of their Cooper's Hawk, and hope to see a reduction in the number of Pigeons in their feeders.

The 17th Annual Fall Bird Count took place on October 15 to 16. Nine resolute Cantleens saw 32 species of birds, which is quite a figure considering the day was cold, dark and wet. In fact, in the whole National Capital Region, 50 kms from Parliament Hill, we were the only people to see a Winter Wren and a Broad-winged Hawk. We also saw all the usual suspects: Crows, Jays, Ravens, five species of Sparrows, Ruffed Grouse, Vultures, a couple of Hawks, Woodpeckers, Robins, and a Bald Eagle on the 307 going north into Cantley (you, not the Eagle). In the region as a whole, there would normally be 70 volunteers who would see about 130 species. This year there were 66,000 Canada Geese (not a record), 2,200 Mallards, 124 Turkey Vultures, 14 Great Egrets and 5 Peregrine Falcons.

In November, the migration has slowed down and there are fewer activities in the bird club. On November 12, there will be an excursion to the "Mid-West", i.e. Aylmer and Quyon (!) to observe Gulls and diving Ducks, and perhaps Shrikes, Waxwings, Hawks and Turkeys. On Wednesday November 23, there will be a presentation about the Atacama Desert of Chile. And on November 27 there will be an outing to see late migrants beside the Ottawa River. Please check the Club's Website: **http://coo.ncf.ca** for complete details on Fall outings and activities.

To report an observation, send a message to our email address **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always helpful.

AGAC CBA

L'Association des Gens d'affaires de Cantley

invite ses membres à un déjeuner causerie

Le 18 novembre 2011

7h - 9h

Venez rencontrer la nouvelle équipe
et discuter de l'avenir de l'Association !

Pour une question de logistique, veuillez
confirmer votre présence par courriel:
xavier.lecat@remax.coop Merci !

BLEUSPA

Gratuit pour les membres

5, chemin Ste-Elisabeth Cantley (Québec)

Petites annonces

Classified ads

OFFRES DE SERVICES
SERVICES OFFERED

OFFRE DE SERVICE

Je garderais enfants du lundi au vendredi de 7 h à 17 h, demande 80 $ par semaine.

Ce n'est pas une CPE. Pour me joindre vous pouvez m'appeler au 819 827-5260 et demander Claire

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, référence sur demande.

Appeler 819 827-3459 ou 613 762-8314

OFFRES DE SERVICES
SERVICES OFFERED

SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER FM

Résidentiel et commercial - région de Cantley

Estimation gratuite

819 827-9242 613 204-9242

FM CLEANING-MAINTENANCE SERVICES

Residential-Commercial, Cantley area

Free Estimate

819 827-9242 or 613 204-9242

OFFRES DE SERVICES
SERVICES OFFERED

Placez votre publicité dans *L'Écho de Cantley,*

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...

Communiquez avec nous :
(819) 827-2828
pub@echocantley.ca

Madame la ministre
de la Culture, des Communications et de la Condition féminine

Ne touchez pas à mon

PAF*

*programme d'Aide au fonctionnement pour les médias communautaires

L'abolition du plan triennal de subventions aux médias communautaires va à l'encontre de la Politique gouvernementale sur l'action communautaire autonome adoptée par le Conseil des ministres du gouvernement du Québec.

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif, par exemple, L'Écho de Cantley se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

If you have an anniversary to celebrate during the coming month, a birthday or wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper free of charge.

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :

Decembre 2011 : **24 novembre**
Février 2012 : **12 janvier**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:

December 2011 **: November 24**
February 2012 **: January 12**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819 827-2828 poste 2

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

ROYAL LEPAGE
LA RENAISSANCE

Agence Immobilière

POUR MIEUX VOUS SERVIR

Marcel Bonenfant
Courtier immobilier
Cell : 819 665-2345

Lise Trottier-Bonenfant
Courtier immobilier
Cell : 819 665-2208

VOS EXPERTS LOCAUX DEPUIS PLUS DE 10 ANS VOUS OFFRENT UNE ÉVALUATON GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ SANS AUCUNE OBLIGATION DE VOTRE PART

CANTLEY / NOUVEAU

151 Rue d'Oslo

Mont-Cascades, construction 2011. Cuisine, salle à manger et salon à concept ouvert, très éclairé, bois franc et céramique. 3 chambres à coucher, plomberie pour s-bain au sous-sol, sortie plein pied au s-sol. Accès notarié à 2 lacs, baignade et pêche. Plus ou moins 24 km de sentier de nature. Un véritable oasis. 269 900 $

TERRAIN À VENDRE

RUE OSLO PRÈS DE RENA
27 500 $

32 Rue de la Sierra-Nevada

Charmante propriété avec beaucoup de cachet de 2 c.c., poss. 3, 2 s-b complètes, plusieurs rénovations haute gamme effectués depuis 2005. Superbe terrain privé ayant beaucoup d'arbres matures. Accès notarié à 2 lacs (pêches à la truite et brochet), baignade. +/- 20 km de sentier de nature à 2 pas du ski alpin et du golf. 264 900 $

CANTLEY À VENDRE

331 Ch. Ste-Élisabeth

Très grande maison à étage avec 4 c.c., 2 salles de bain, 2 salles d'eau. Salon double avec foyer au bois, cuisine et salle à mangerconcept ouvert très éclairée. Aucun tapis. Sous-sol entièrement fini possibilité de salle de jeux et salle familiale et cinéma maison. Garage triple isolé et grand terrain bien aménagé. 359 900 $

1474 Mtée de la Source

Pour première propriété et/ou idéal pour bricoleur. 3 c.c. grande cuisine et grand salon, beaucoup de réno ont été faites: armoires de cuisine en chêne, plusieurs nouvelles fenêtres, galerie en cèdre, panneau électrique 200 ampères (2000), nouveau filage avec mise à terre, fournaise 2003, réservoir à mazout 2003, nouvelle cheminée. Garage double. 129 999 $

12 Imp. des Étoiles

Remarquable résidence de 5 c.c. et 2 s-bain, salon, cuisine et salle à manger à concept ouvert. Finition intérieure et extérieure haut de gamme. Sous-sol avec plafond de 9 pieds. Garage double attaché. Belle cour arrière avec pavé uni et gazebo. 484 900 $

CANTLEY À VENDRE

3 Rue de Montmagny

Magnifique propriété de 3 c.c. et 2.5 salles de bains. Cuisine et salle à manger à concept ouvert et bel éclairage naturel. Sous-sol entièrement fini.Située dans un secteur recherché de Cantley, à 5 minutes de Gatineau. Beau terrain plat et boisé, aménagé professionnellement. Plus de 2300p.c. habitable. 2 garages, 2 decks. 363 500 $

VENDEZ VOTRE MAISON

À partir de 3 %

Now as of 3%

CANTLEY À VENDRE

945 Montée St-Amour

Bungalow 2616 p.c. avec garage double attaché, sur un terrain 4.5 acres, boisé avec terrassement professionnel. Grande cuisine et dînette avec plafond cathédrale, éclairage en abondance, salon avec foyer et salle à manger avec grande fenêtre et porte jardin. 3 c.c. et 2.5 salles de bain. Verrière avec spa, s-bain attenante à c-m. Loft au 2ième. 419 900 $

CANTLEY À VENDRE

44 Ch. Ste-Élisabeth

Superbe résidence de style champêtre à 2 pas de l'école primaire. Très propre et bien entretenue que 2 propriétaires. 3 c.c., 2 s-bains complètes, plafond cathédrale à la grandeur sauf la cuisine, bois franc et céramique. Grand deck en cèdre. Située sur un terrain avec arbres matures et potager. S-fam. sous-sol et grand atelier. 249 900 $

CANTLEY À VENDRE

Rena : 28 000 $

Oslo : 22 000 $

SUPERBE TERRAINS À VENDRE

POURQUOI PAYER PLUS CHER ???

CANTLEY À VENDRE

8 Rue d'Ovesta

Maison en poutre très rustique et avec beaucoup de cachet dans un environnement très, très privé. La cuisine sera complétée (comme illustré) Accès notarié à 2 lacs (brochet, baignade, truite pêche et à 24 km +/- de sentier de nature. À 2 pas du ski alpin et du golf. 24x22 atelier/studio de 2 étages. Un vrai oasis de nature. 259 900 $

MAISONS VENDUES / À VENDRE À CANTLEY

DEPUIS 1ER JANVIER 2011		VENDUES DEPUIS 19 SEPTEMBRE 2011		MAISONS À VENDRE	
109		**7**		**97**	
300 000 +	= 58	300 000 +	= 4	300 000 +	= 58
250 000 À 300,000	= 22	250 000 À 300,000	= 0	250 000 À 300,000	= 24
200 000 À 250,000	= 18	200 000 À 250,000	= 1	200 000 À 250,000	= 11
200 000 et moins	= 11	200 000 et moins	= 2	200 000 et moins	= 4

Source : Chambre immobilière de l'Outaouais.